

# TIMOR-LESTE

## AMBIENTE REGULADOR NEGÓSIU



Relatóriu ida preparadu hosi Banku Mundial

Juñu 2006



Banku Mundial  
Timor-Leste

# **TIMOR-LESTE**

## **AMBIENTE REGULADOR NEGÓSIU**

**Relatóriu ida preparadu hosi Banku Mundial**

**Juñu 2006**

# TIMOR-LESTE

## AMBIENTE REGULADOR NEGÓSIU

### Lista Abreviasaun sira

ADR	Alternative Dispute Resolution/Resolusaun Disputa Alternativa
BDC	Business Development Center/Sentru Dezenvolvimentu Emprezarial
BPA	Banking and Payments Authority/Autoridade Bankária no Pagamentus
BRU	Business Registry Unit/Unidade Rejistu Negósiu
CEO	Chief Executive Officer/Ofisial Xefe Ezekutivu
CAA	Civil Aviation Authority/Autoridade Aviasaun Sivil
DBIs	World Bank Doing Business Indicators/Indikador Halo Negosiu Banku Mundial nian
IADE	Domestic Investment Promotion Agency/ Ajensia Promosaun Investimentu Railaran
ICTs	Information and Communications Technologies/Teknolojia Informasaun no Komunikasaun
LLC	Limited Liability Company/Kompañia Responsabilidade Limitadu
MAFF	Ministry of Agriculture Fisheries and Forestry/Ministériu Agrikultura, Peska, no Floresta
MCA	United States Millennium Challenge Account
MD	Ministry of Development/Ministériu Dezenvolvimentu
MJ	Ministry of Justice/Ministériu Justisa
MLS	Ministry of Labor and Social Security/Ministériu Traballu no Seguransa Sosial
MPW	Ministry of Public Works/Ministériu Obras Públicas
MTC	Ministry of Transport and Communications/Ministériu Transportes no Komunikasoens
PA	Ports Authority/Autoridade Portu
PM	Office of the Prime Minister/Gabinete Primeiru Ministru
MPF	Ministry of Planning and Finance/Ministériu Planu no Finansas
PSD	Private Sector Development/Dezenvolvimentu Sektor Privadu
PTT	Post and Telecommunications Authority/Autoridade Korreiu no Telekomunikasoens
SEP II	World Bank Second Enterprise Project/Projetu Negósiu Kiik Banku Mundial nian
TITL	TradeInvest Timor-Leste
UN	United Nations/Nasoens Unidas
UNTAET	United Nations Transitional Administration for East Timor/Administrasaun Transitoria NU nian ba TL
USAID	United States Agency for Internasional Development/Ajénsia EU nian ba Dezenvolvimentu Internasional

# TIMOR-LESTE

## AMBIENTE REGULADOR NEGÓSIU

### Konteúdu

Rezumu Ezekutivu .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Rekomendasau sira .....	3
Lei no regulamentu sira .....	3
Instituisau sira .....	4
Prosesu Preparasau Lei no Regulamentu sira .....	5
Konsulta entre Governu no Sektor privadu .....	5
A.  Introdusaun .....	7
B.  Rezumu ba Lei no Regulamentu Sira Mak Vigora.....	8
C.  Lei Investimentu Sira.....	10
D.  Hahú halo Negósiu ida no Rejistu Kompañia.....	13
E.  Direitu ba Rai no Propriedade.....	15
F.  Lei no Regulamentu sira seluk.....	16
G.  Implementasau Lei, Rezolusaun Disputa no Sistema Tribunal .....	18
H.  Limitasau Kapasidade Sira .....	20
I.  Relasau Entre Sektor Públiku no Sektor Privadu .....	21
J.  Prosesu sira atu Hakerek Lei no Regulamentu sira .....	23

### ANEKSU

Aneksu 1: Intrumentu legal no regulador prinsipal nebé regula atividade negósiu iha Timor-Leste.....	25
Aneksu 2: Konkluzau sira Halo Negósiu/ <i>Doing Business</i> Banku Mundial nian ba Timor-Leste no Nasaun Komparador sira.....	29

### APENDÍSE

Apendíse: Mapa sektor privadu Timor-Leste .....	45
---	----

# TIMOR-LESTE

## AMBIENTE REGULADOR NEGÓSIU NIAN

### Rezumu

1. Timor-Leste hahú hamriik nudar nasaun independente ida nebé hasoru dezafiu diffisil barak. Nasaun ne'e kuran tebe-tebes rekursu umanu kualifikadu no orasne'e sei kuran nafatin. Nia hasoru dezafiu atu muda'an hosi sistema legal nebé simu hosi Indonézia ba sistema legal foun ida bazeadu ba tradisaun luzófona. Tau tan ho dezafiu ida ne'e mak simu tiha Portugés nudar lian ofisial foun ida. Governu ho Parlamentu halo tihaona servisu diak hodi halakon sasatan sira no hamoris komponente sira hosi kuadru legal no regulador nebé presiza ba dezvoltimentu sektor privadu nebé kompetitivu no justu. Maibé servisu ne'e sei lao hela no ambiente konduzizu seidak kompletu. Investimentu privadu parese sei la natón atu hamosu kresimentu no empregu nebé presiza iha Timor-Leste too halo ona melloria boot seluk tan ba ambiente negósiu. Iha falta barak iha área prinsipal sira hanesan lejislasaun no regulamentu, maibé importante liu tan mak, instituisaun sira nebé presiza atu implementa no administra lei no regulamentu sira seidak iha kapasidade atu halao knar ne'e ho efikásia. Rezultadu ikus liu mak ambiente regulador negósiu ida nebé emprefáriu ativu barak no emprefáriu potensial sira sei konsidera la favorável, du ke favorável, ba investimentu privadu.

2. Iha parte pozitivu, Timor-Leste, nudar nasaun foun, iha biban atu dezeña ni-nia kuadru legal no regulador ho oportunidade ida atu hahu didiak. Dezafiu la'os konabá reforma maibé konabá harí estrutura foun sira. Timor-Leste la hetan sasatan hosi regra no regulamentu komplikadu sira nebé prova ona diffisil tebe-tebes atu muda iha nasaun sira seluk, nudar ezemplu iha nasaun viziñu Indonézia. Timor-Leste nia dezafiu sira mak atu taka falta sira iha área prinsipal lejislasaun importante sira no atu haburas kapasidade administrativa. Ne'e hamosu biban ida atu aplika lisaun sira konabá prátika diak liu sira hosi raiklaran tomak atu harí kuadru legal no regulador Timor-Leste nian. Nia mos foo biban ida atu aprende hosi nasaun sira seluk nia sala no evita atu labele repete sala sira ne'e.

3. Nuné mos iha parte pozitivu, iha ona progresu real/nyata. Iha Administrasaun Transitória Nasoens Unidas nian no mos Governu Independente, aprova tihaona Lei sira, aprova tihaona regulamentu sira no harí no reforsa tihaona instituisaun sira. Realizasaun sira nebé hetan tihaona too ohinloron mak hanesan aprovasaun ba lejislasaun no regulamentu sira konabá taxa no alfândega, servisus fronteiras no imigrasaun, rejistu negósiu, sistema

bankáriu, pagamentu no diviza/kámbiu, sosiedade komersial sira, investimentu estranjeiru no railaran, área balun hosi lei konabá rai, seguru, notariadu no peskas.

4. Maibé dezafiu sira nebé nasaun ne'e hasoru sei boot nafatin. Sei iha falta boot iha lei konabá rai, rejistu rai no uma, arrendamentu no garantia subsidiária/jaminan, falénsia, lisensiamentu ba negósiu, kontabilidade no auditoria, politika kompetisaun, direitu propriedade intelektual, seguransa sosial, no lejislasaun sektoral prinsipal sira iha áreas poténsial importante iha ekonomia hanesan turizmu, manufaktur no komérsiu. Lista servisu nebé atu halo naruk tebe-tebes. Presiza tempu jerasaun ida tomak ka liu tan ba Timor-Leste atu harí buat hotu-hotu nebé presiza iha ekonomia merkadu ida nebé funsiona didiak ona. Maibé Timor-Leste labele hein kleur too jerasaun ida atu halo melloria/perbaikan sira nebé presiza. Tenki planeia didiak solusaun sira nebé foo prioridade no foo impaktu lais ida ba sasatan sira nebé impede. Ne'e loos iha área sira dezvoltimentu ekonómiku nian no partikularmente loos atu hadia ambiente regulador negósiu.

5. Maiske iha falta barak iha kuadru legal no regulador, dezafiu boot liu nebé Governu hasoru orasné la'os hakerek lei no regulamentu sira maibé oinsá haburas kapasidade nebé presiza atu reforsa no administra kapasidade sira ne'e. Até iha kazu sira ne'e ihanebé eziste lei no regulamentu sira, iha reklamasaun barak konabá seidak administra didiak kapasidade sira ne'e. Maiske iha ona progresu foin lalais ne'e, sistema tribunal iha servisu barak tebe-tebes atu rezolve kazu kriminal sira nebé nia eidauk iha tempu atu rezolve desde 1999 ba rezolusaun disputa komersial sira, rekuperasaun tusan sira ka kazu sivil sira seluk. Iha reklamasaun barak konabá difikuldade sira atu rejista negósiu ida. Atrazu burokrátiku sira iha portu sai tiha problema boot ida. Atu hetan aprovasaun hosi departamentu sira Governu nian, iha kategoria hotu-hotu, nudar problema ida mak kapasidade iha funsaun públika kiik tebes, iha akumulasaun nebé mosu tanba sentralizasaun atu foti desizaun iha nivel aas liu, no iha relatóriu nebé la iha baze sientífika konabá korrupsaun iha entidade públika balun. Profisaun sira tenki foo servisu ba ekonomia merkadu ida hanesan jurista ne'e laran.

6. Governu hatene konabá defisiénsia sira ne'e no hahú servisu ona konabá dezvoltimentu institucional. Liu tan, atu lao neineik ba oin maibé gradualmente ho agenda lejislativu Governu nebé iha prosesu atu reforsa Unidade Rejistu Negósiu no haluan ni-nia operasaun sira ba kapitál distritu sira seluk alein de Dili. Nia hamoris tihaona no reforsa ona ajénsia rua hanesan, investimentu estranjeiru no ajénsia promosaun exportasaun, *TradeInvest* Timor-Leste (TITL), no ajénsia dezvoltimentu empreza doméstika (IADE), nebé tau ni-nia fokus ba adminstrasaun lei investimentu sira no promosaun investimentu estranjeiru no nasional iha Timor-Leste. Governu hola ona hakat sira atu hadia adminstrasaun departamentu taxa no alfándega. Reorganizasaun estrutura Governu iha tinan 2005 klaran em jeral konsidera tiha nudar aumenta ona fokus ba ambiente negósiu. No iha tinan 2005 klaran Governu hahú ona diálogu formal ida ho sektor sektor privadu konabá asuntu legal no regulador sira, iha lideransa Primeiru Ministru.

7. Maibé investor privadu sira dehan katak presiza halo buat barak liu tan, no lalais, bainhira hakarak kresimentu ekonómiku atu manán momentum no atu hamoris empregu sira. Orasné tempu too ona ba Governu atu hatán ba xamamentu ne'e, atu tau hikas atensaun no hatuur ambiente regulador negósiu iha agenda dezvoltimentu negósiu iha ni-nia agenda dezvoltimentu nia leten no tau ambiente regulador negósiu nian nudar prioridade boot liu

iha ni-nia agenda dezvoltimentu. Iha relatóriu ne'e ami sujere prioridade no abordajen balun nebé sei tulun hetan buat ne'e, no nebé konsidera sirkunstánsia úniku Timor-Leste nian, liu-liu faktu katak nia nudar nasaun foun ida ho limitasaun iha kapasidade no ni-nia instituisaun sira nebé foin hamriik.

### **Rekomendasaun Sira**

8. Atu halo ni-nia agenda dezvoltimentu ba ambiente regulador negósiu nian ami rekomenda atu Governu konsidera realidade sira iha Timor-Leste hodi adopta prinsipú orientasaun prinsipal balun hanesan:

- Ita simu katak labele halao buat hotu-hotu dala ida deit. Buka hatene sasatan legal no regulador nebé kesí, no uza rekursu barak liu atu rezolve sasatan sira ne'e.
- Simu realidade katak labele harí instituisaun sira lalais. Adopta solusaun pragmátiku sira nebé konsidera faktu ne'e no hakuran naha-todan administrativu. Halo lei no regulamentu sira nebé simples no fasil atu halao. Hakuran númeru aprovasaun sira nebé presiza no bainhira bele halo aprovasaun sira ne'e sai otomátiku. Uza avaliasaun bazeadu ba risku em vez de ezame detalladu ida ba proposta ka aplikasaun ida-ida. Uza teknolojia informasaun no komunikaun atu halo públiku hatene buat barak konabá lei no prosedimentu sira no atu hakuran discretion burokrátiku no formalidade sira.
- Iha esforsu atu harí instituisaun sira, tau atensaun ba problema sira nebé identifika tihaona nudar atrazu servisu no sasatan sira ba investimentu sektor privadu no kresimentu. Buka hetan susesu lais ruma atu hamoris momentum. Buat sira seluk bele reforsa ikus mai, hodi uza experiénsia nebé hetan tihaona.
- Buka hetan apoiu ho rekursu sira nebé eziste iha sektor privadu, la'os deit atu diagnoza problema sira maibé mos atu dezvoltolve no implementa solusaun pragmátiku sira.
- Uza didiak apoiu nebé mai hosi doador sira no fonte sira seluk hosi liur atu apoia agenda ne'e.

### ***Lei no Regulamentu sira***

9. Ami rekomenda atu foo lalais rekursu sira hodi kompleta aspektu prioridade boot liu sira hosi kuadru legal no regulador. Tenki tau énfaze ba oinsá hetan rezultadu lalais nebé sei tulun mos atu haburas lalais ekonomia. Área sira nebé iha kritériu sira ne'e mak:

- Rai no Uma no Titulu ba Rai
- Arrendamentu no garantia/jaminan

- Fo lisensa ba sektor ekonomia nian ho prioridade boot hanesan turizmu, manufaktur no komérsiu enkuantu halakon rekizitu sira lisensiamentu nian ba atividade ekonómiku sira nebé la iha implikasaun ba saúde no seguransa ka seguransa nasional.
- Meiu Ambiente.

10. Halao tihaona servisu iha área sira ne'e balun. Ami rekomenda atu uza matenek legal hotu-hotu nebé iha konabá Lei no Regulamentu sira iha leten atu nuné sira bele ramata no prosesa liu hosi kanal sira nebé nesésáriu nudar prioridade boot liu ida. Karik iha falta matenek iha área sira balun iha leten ami rekomenda atu mobiliza lalais kedas área sira ne'e, no bainhira nesésáriu uza apoiu doador nian.

11. Bainhira lei no regulamentu sira iha leten hamriik ona maka esforsu ho rekursu sira bele tau hikas atensaun atu hamosu lei no regulamentu sira seluk nebé presiza atu harí aliserse legal no regulador iha prazu naruk liu ba ekonomia merkadu ida. Ne'e inklui:

- Kontabilidade no auditoria
- Falénsia
- Politika kompetisaun
- Direitu ba propriedade intelektual
- Traballu no seguransa sosial
- Kámara Komérsiu

### *Instituisaun sira*

12. Hanesan mos ho lei no regulamentu sira, instituisaun balun importante liu fali instituisaun sira seluk ba ambiente negósiu konduzivu ida. Ami rekomenda atu foo prioridade ba:

- Formasaun konabá sensibilizasaun ba funsionáriu públiku sira ho objetivu atu halo Governu sai favorável liu ba negósiu. Ne'e la dehan katak Governu tenki hosik sektor privadu halo sa deit mak nia hakarak. Ne signifika katak nia tenki foo ba negósiu sira servisu sira mak sira presiza no hein hosi Governu, no regula sira ho efikásia no ho transparénsia enkuantu hakuran atrazu sira. Governu foo tihaona formasaun jeral ba grupu kiik funsionáriu públiku ida ho apoiu hosi Projetu SEP II. Ami rekomenda atu adopta no aplika lisaun sira hosi primeira faze formasaun ne'e nian iha segunda faze formasaun ba klibur boot liu hosi funsionáriu públiku sira nebé halo relasaun ho sektor privadu, hanesan iha rejistu negósiu, lisensiamentu, alfândega no taxa, no imigrasaun no servisu fronteiras. Funsionáriu públiku sira nebé servisu iha relasaun ho empreza sira tenki simu formasaun bei-beik.
- Publikasaun ba lei no regulamentu sira. Iha fatin nebé iha ona lei no regulamentu sira ami rekomenda atu publika lei sira ne'e no halo sai malorek ba ema hotu-hotu nebé administra lei no regulamentu sira ne'e no regula sira. Buat ne'e bele halao hodi uza internet maibé bele mos liu hosi prepara brosur no boletin no fluxograma/*flowcharts*

- ba prosesu komplikadu sira hanesan lisensa ba konstrusaun. Ami rekomena atu adopta, publika no halo tuir padraun servisu ba ajénsia prinsipal sira.
- Ami rekomena atu Governu tau nafatin atensaun no foo prioridade boot liu atu reforsa instituisaun sira nebé regula investimentu internasional (TITL), investimentu nasional (IADE), autoridade lisensiamentu sektoral, Ajensia Rai no Uma, Taxa, Alfândega no Imigrasaun.
  - Tenki halo nafatin esforsu iha prazu naruk atu harí sistema tribunal efetivu ida nebé bele rezolve lalais la'os deit kazu kriminal sira maibé rezolve mos kazu sivil sira, liu-liu direitu ba uma no implementasaun kontratu. Iha prazu badak ami rekomena atu estuda didiak implikasaun legal no institucional hosi adopsaun mekanizmu rezolusaun disputa alternativa sira (ADR) hanesan arbitrajen no mediasaun. Bele hola hakat ba dala-uluk ida atu harí mekanizmu ADR sira iha prazu badak nudar alternativu provizóriu ida ba sistema tribunal no iha prazu naruk liu nudar komplementer ba nia. Ami mos rekomena atu konsidera possibilidade konabá prosedimentu simples no sumáriu sira atu rezolve disputa sira.
  - Ami rekomena atu hahú formasaun ba kontabilista sira, Auditor sira no Jurista sira no Notaris sira. Ne'e sei han tinan barak molok nuúmeru ho qualidade professional sira ne'e nian natón ona ba nesesidade sira Timor-Leste nian maibé formasaun ne'e bele hahú lalais kedas. Iha prazu badak, tanba iha falta importante tebe-tebes iha servisu sira ne'e, ami rekomena atu ativamente buka no uza matenek internasional hodi apoia sistema legal no judisiáriu no profisaun legal no kontabilidade.

### ***Prosesu Preparasaun ba Lei no Regulamentu sira***

13. Tanba experiénsia nebé hetan ona too ohinloron, nesesidade atu foo prioridade no uza didiak rekursu sira nebé uitoan deit, no risku atu halo lei no regulamentu sira nebé la kompativel liu ba malun, maka hanesan pasu lójiku ida atu hili ka hamoris no hafoin reforsa unidade koordenasaun sentral ida atu hakerek no estuda didiak Lei no Regulamentu sira. Unidade ne'e bele harí iha Gabinete Primeiru Ministru nian, Konsellu Ministrus ka Ministériu Justisa. Entre buat sira seluk servisu unidade ne'e nian mak atu avalia impaktu regulamentu foun sira nian nebé ministériu sektoral ka ajénsia sira propoin atu garante katak sira halo tuir tomak politika no prioridade sira Governu nian, katak sira kompativel ho lei sira seluk nebé vigora, katak fasil atu implementa lei no regulamentu sira ne'e no la impoin nahatodan administrativu ba Governu ka sektor privadu. Tenki hola kuidadu barak liu tan atu garante katak kriaun unidade ne'e la hamosu aumentu ida iha prosedimentu burokrátiku sira ka ba halo neineik dezvoltamentu regulamentu sira.

### ***Konsulta entre Governu no Sektor privadu***

14. Diálogu nasional entre Empreziariadu-Governu nebé hahú ho sesaun plenária ida iha 2005 klaran nudar pontu partida furak ida ba mekanizmu permanente ba konsulta entre Governu no sektor privadu konabá ambiente negósio. Plenária ba dala-rua halao tihaona iha 30-31 Marsu. Bazeia ba demanda/permintaan barak hosi sektor privadu, plenária ne'e tau

atensaun ba Rejistu Negósiu. Ami rekomenda atu grupu servisu hamutuk entre governu/privadu nebé harí tihaona durante plenária ba dala-rua ne'e ba oin:

- Rejistu negósiu
- Tradusaun no disseminasaun lei no regulamentu sira, no lejislasaun konabá rai

Atu konvoka lalais no hasoru malu regularmente atu servisu konabá dezeńa no implementa agenda reforma ida ba área rua ne'e. Ni-nia intensaun mak atu grupu sira ne'e informa fila fali konabá sira-nia atividade sira ba plenária tuir mai, iha nebé bele hamosu tan grupu servisu sira seluk tuir nesiedade. Faze preparasaun ba plenária mak hanesan koordinasaun informal ho saseluk sira hosi sektor privadu, em partikular Komisaun Diretiva Forum Negósiu nebé konvidadu mos atu koalia. Ami rekomenda atu sorumutu plenáriu sira iha loron aban-bainrua hatama koordinasaun intim liu ho sektor privadu atu garante Forum rezolve didiak sira-nia problema sira no, tau tan ho orador sira hosi Governu, orador sira sektor privadu nian tenki hetan biban atu koalia konabá tópiu importante sira. Diak tebes ba Governu atu adopta papel rona no hatán em vez de kaer papel nudar apresentador iha sorumutu sira ne'e, maiske nuné grupu servisu sira ne'e sei kompostu hosi membru sektor privadu no mos sektor públiku.

15. Mekanizmu ne'e sei presiza sekretariadu permanente ida, nebé bele harí iha Gabinete Primeiru Ministru nian, no hetan apoiu hosi TITL no IADE. Planu interinu orasné nian tau responsabilidade ba apoia mekanizmu ne'e iha Sentru Dezenvolvimentu Emprezarial sira (BDCs) no IADE, maibé presiza solusaun ida permanente liu atu garante continuidade. Sekretariadu ne'e sei foo apoiu lojístiku no segmentu ba sorumutu grupu servisu no plenáriu sira, no mos mobiliza servisu analítiku no estudu sira iha área prinsipal sira nebé identifika ona ba asaun. Konsulta plenária no mekanizmu grupu servisu la'os deit foo biban ida ba Governu atu hadia ni-nia komunikasaun ho sektor privadu. Nia mos foo biban furak ida ba Governu atu mobiliza matenek hosi sektor privadu laran hodi tulun implementa melloria/perbaikan prátiuku sira no halo-rasik ba ambiente regulador negósiu no atu monitor efikásia medida sira mak implementa ona.

16. Sei sai mos interese nasional ba Governu atu apoia dezenvolvimentu organizasaun sektor privadu sira iha Timor-Leste hodi la halo interferénsia ba regulamentu. Buat sira ne'e sei hatama, nudar ezemplu, Komisaun Diretiva Forum Negósiu, nebé harí iha fulan Janeiru 2006 no determina ona atu halao ni-nia Assembleia Jeral iha fulan Abril 2006, no mos Kámara Komérsiu ida no asosiasaun sektor espesífiku sira no orgaun profesional sira hanesan Asosiasaun Bar no Asosiasan Kontabilista ida.

## A. Introdusaun

17. Governu merese hetan konfiansa barak ba servisu nebé nia halo daudaun ona desde nia halao knar ba dalauluk, atu hamoris kuadru legal no regulador báziku ida atu maneja no promove atividade sektor privadu nebé kompetitivu. Maibé, servisu ne'e seidauk ramata no sei iha nafatin falta barak. Dezafiu sira atu harí ambiente regulador negósiu nian nebé konduzivu ba dezvoltamentu sektor privadu iha Timor-Leste sei dezentorajador. Iha prátika, lei no regulamentu sa deit mak iha aplika liu-liu ba através instituisaun sira nebé fraku mp/ka foin harí. Maiske iha lei no regulamentu sira, Timor-Leste simu tiha situasaun ida ihanebé kapasidade ema nian atu aplika no administra kuadru ne'e uitoan tebe.tebes. Nia rezultadu mak ambiente legal no regulador ida nebé ema barak iha sektor privadu interpreta nudar buat arbitráriu ida no dalabarak sai tiha sasatan ida em vez de promove ka suporta investimentu no kresimentu.

18. Relatóriu<sup>1</sup> ne'e estuda ambiente legal no regulador nebé regula atividade sektor privadu iha Timor-Leste, identifika progresu too ohinloron, frakeza sira, falta sira no biban sira ba dezvoltamentu. Hatene tihaona katak área matéria nian sei inklui kuadru jeral nebé regula investimentu, lisenasiamentu no rejistu ba negósiu, operasaun empreza sira nian, empregu, transaksi sira, komérsiu, taxa no alfándega, imigrasaun, padraun sira, implementasaun kontratu, rezolusaun disputa, direitu ba rai no propriedade sira seluk, falénsia, no lei no regulamentu sira seluk. Relatóriu ne'e mos koalia konabá mekanizmu institusional sira atu implementa no aplika lei no regulamentu sira no too pontu ihanebé prátika orasné justu no bele siik/prediz. Nia estuda didiak relasaun entre governu no sektor privadu no too iha pontu nebé relasaun ne'e promove atividade kompetitivu nebé malorek no fasilita investimentu no kresimentu. Estuda tihaona mos mekanizmu sira nebé uza atu halo konsulta ho sektor privadu, sociedade sivil no sósiu sira seluk iha preparasaun no hadia kuadru legal no regulador.

19. Iha tinan 2005 laran, Timor-Leste tama tan ba Banku nia baze de dados Halo Negósiu/*Doing Business* nian nebé foo atensaun ba ambiente regulador negósiu nian hodi uza asumsi standar lubuk ida atu bele halo komparasaun entre nasaun 155. Ekipa Halo Negósiu

---

<sup>1</sup> Relatóriu ne'e Bernard Drum ([bdrum@worldbank.org](mailto:bdrum@worldbank.org)) mak prepara hodi uza input sira hosi fonte balun, hanesan (i) entrevista ho emprezáriu sira no sósiu sira seluk nebé ramata durante misaun balun ba Timor-Leste, iha nebé misaun ida ikus liu halao iha fulan Outubru 2005, (ii) kontribuisaun sira hosi konsultora Maria Fernanda Simoes nebé hela iha Dili, (iii) Banku nia baze de dados Halo Negósiu/*Doing Business* no análise ba Indikador sira Halo Negósiu/*Doing Business* nian ba Timor-Leste nebé prepara iha 2005 klaran hosi Marcelo Lu mo ikus mai Penelope Fidas mak halo ni-nia análise, (iv) Diálogo entre Negósiu sira no Governu nebé SEP II suporta nebé halao ni-nia sesaun plenária bad ala-uluk iha fulan Juñu 2005 no (v) kontribuisaun no sujestaun sira hosi Banku nian ekipa PSD 2005 ba Timor-Leste - Rui Manuel Hanjan, Johanna Stenstrom Johansson no June-wei Sum no (vi) komentáriu detalladu nebé Elisabeth Huybens, Edith Bowles, Helen Sutch no Rita Ramalho sira foo, no hosi revizor profesional Matt Gamsler, Syed Mahmood no Chris Richards. Johanna Stenstrom Johansson mak hakerek apendíse relatóriu ne'e nian ho supervizaun no input sira hosi Enrique Aldaz-Carroll. Atsuko Nishikawa Suzuki no Annabella Skof foo komentáriu nebé tulun tebe-tebes konabá Apéndise. Volume ida ne'e hanesan produktu ida nebe mai hosi staff Banku Internasional ba Rekonstruksaun no Desemvolvemetu nian/Banku Mundial. Dadus nebe hetan, interpretasaun, no konklusaun nebe fo sai iha reportagem ida ne'e sei la refleta Diretor Exekutivu Banku Mundial nian hanoin nomos Governo nebe sira representa. Banku Mundial sei la garantia presisaun data nebe mak iha reportagem ne'e nia laran.

Banku nian kompila tihaona Perfil Nasional Halo Negósiu kompreensivu ida ba Timor-Leste iha 2005 klaran hodi uza metodolojia standar Halo Negósiu nian. Dadus nebé halibur ona durante misaun ba Timor-Leste iha fulan Juñu 2005. Indikador sira ne'e bazeia ba situasaun nebé vigora hosi 1 Janeiro 2005. Deskrisaun kompletu ida ba metodolojia Halo Negósiu/*Doing Business* nian bele hetan iha rede internet iha [www.doingbusiness.org](http://www.doingbusiness.org).

20. Aneksu 2 ba relatóriu ne'e nudar apresentasaun ida hosi Indikador prinsipal Halo Negósiu/*Doing Business* (DBIs) ba Timor-Leste hodi hili nasaun komparador balun hanesan nasaun luzófona sira no ekonomia nasaun illa kiik balun iha raiklaran. Prepara tihaona gráfiku sira ne'e ho informasaun nebé iha baze de dadus Halo Negósiu Banku Mundial nian. Aneksu 2 mos hatama informasaun detalladu konabá kálkulu sira nebé sai baze ba indikador individual balun ba Timor-Leste. Konkluziun sira ne'e apresenta no diskute tihaona iha Timor-Leste iha fulan Outubru 2005 iha sorumutu ida nebé sósiu barak hanesan ministru no ofisial sira Governu nian, doador sria, asosiasaun negósiu, meiu komunikasaun, emprezáriu privadu sira, akadémiku no deputadu sira.

21. Apéndice ba relatóriu ne'e mapa sektor privadu iha termus fatin jeográfiku, nivel empregu no investimentu. Espesifikamente, Apéndice ne'e estuda konabá karakteristika sira firma formal nian – firma sira nebé halo tuir regulamentu negósiu nian – no konabá firma informal sira iha Timor-Leste. Informasaun hanesan ne'e, hamutuk ho proposta liña orientasaun nebé apresenta ona iha relatóriu ne'e, sei tulun Governu atu halo reforma ba ambiente regulador negósiu tuir dalan ida nebé konduzivu ba dezvoltamentu negósiu.

## **B. Rezumu ba Lei no Regulamentu sira nebé vigora**

22. Aneksu 1 nudar rezumu ida ba estatutu instrumentu legal no regulador nian nebé iha ka presiza atu foo ambiente konduzivu ida ba negósiu iha Timor-Leste. Nia hatudu progresu nebé hetan ona too ohinloron no mos falta sira. Estatutu atual hosi kadru legal no regulador iha Timor-Leste reflète história nasaun nian foin lalais ne'e. Rezolusaun Konsellu Seguransa NU 1272 iha tinan 1999 harí tiha Administrasaun Tranzitória NU ba Timor Leste ka (UNTAET) no foo tiha ba nia kbiit atu halao autoridade tomak. Regulamentu UNTAET nian ba dala-uluk determina ona katak Lei Indonézia nian sei aplika nafatin esepu bainhira lei ne'e tama iha konflitu ho padraun direitu internasional ema nian no too tempu nebé lei ne'e hetan ona substituisaun hosi regulamentu foun sira nebé UNTAET ka Governu nebé foin harí.

23. Ba leitor sira nebé hatene barak ona konabá tradisaun lei consuetudinária/pública presiza temi katak Timor-Leste decide ona atu uza sistema lei sivilista nebé, la hanesan ho lei consuetudinária/lei pública/*common law*, presiza espesifikasaun detalladu barak liu ba regulamentu sira – Tanba razaun ne'e foo tiha importánsia ba lei no regulamentu sira iha relatóriu ne'e. Maibé importante mos atu subliña katak nasaun barak ho tradisaun lei sivilista, hanesan nasaun sira nebé koalía lian Portugés hanesan Macao no Brazil, hetan daudaun ona benefísiu sira hosi kahur elementu sira Lei pública nian ba sira-nia kadru lejislativu laran no abordajen hanesan ne'e bele mos hamosu benefísiu barak ba Timor-Leste.

24. Maiske servisu nebé Governu foun Timor nian no Parlamentu hasoru boot tebe-tebes, maibé iha ona progresu boot barak ba lejislasaun nebé afeta ambiente negósiu. Hasai tiha uluk ona regulamentu sira konabá taxa no alfándega, servisu froneira no imigrasaun, rejistu negósiu, sistema bankáriu, pagamentus no diviza durante mandatu UNTAET nian. Governu independente ne'e aprova tihaona lei ida konabá Sociedade Komersial sira, Lei Segurus ida, Lei sira konabá Investimentu Estranjeiru no Doméstiku, Dekretu Lei Notariadu ida, Kódigu Dekretu Rejistu Komerial ida no Dekretu Lei Peskas ida. Maibé sei iha nafatin falta importante barak, liu-liu iha lei rai, rejistu rai no uma, arrendamentu no garantia subsidiária, kódigu komersial, falénsia, lisensiamentu ba negósiu, padraun kontabilidade no auditoria, politika kompetisaun, direitu propriedade intelektual, seguransa sosial, kámara komérsiu no regulamentu sira nebé regula ambiente no sektor importante sira hanesan turizmu, manufaktur no komérsiu.

25. Iha prátika, desde 1999 iha ona diferensa makás entre Lei Indonézia nian no prátika, no tanba lei no regulamentu sira aprova tihaona, uluk liu UNTAET no ikus mai Governu Timor-Leste, maka kuadru legal no regulador hadook'an liu tan hosi modelu Indonézia nian. Durante prosesu ne'e mosu tiha ambiguidade no inkonsisténsia sira. Buat sira ne'e tau tan ho diferensa sira iha lian nebé uza hodi hakerek dokumentu sira balun no ho falta kapasidade iha Ministériu no ajénsia sira nebé servisu atu administra lei no regulamentu sira. Asesu hosi emprezáriu Timor sira ba matenek legal Indonézia nian mos uitoan tebe-tebes. La iha kópia Lei Indonézia nian no ni-nia tradusaun sira nebé pruntu ona. Nuné mos sistema tribunal nebé sobrekarregadu/iha servisu barak la iha kapasidade atu kaer papel efetivu iha implementasaun kontratu ka rezolusaun disputa komersial.

26. Ezemplu ida hosi rezultadu situasaun ne'e nian mak aplikasaun rejime taxa nebé depende ba kombinasan ida hosi regulamentu sira UNTAET nian, sirkular sira Governu nian no regulamentu sira seluk, balun hakerek iha lian Inglés, balun iha lian Portugés. Ezemplu seluk ida mak kondisaun nebé Lei hatuur konabá Sociedade Komersial sira atu prepara no halo auditoria ba konta sira tina-tinan. Too orasné la iha sistema kontabilidade nebé aprova ona nuné mos la iha sertifikasaun ba kontabilista no auditor sira iha Timor-Leste. Iha falta boot iha kuadru regulador nebé regula turizmu, nudar industria ida nebé rekoñesidu nudar iha poténsia boot atu hamoris empregu. La iha regulamentu efetivu ba florestas no indústriá prosasamentu hahán sira. La iha regulamentu sira konabá traballu alein de regulamentu balun nebé hasai tihaona iha tempu Administrasaun Tranzitoria NU nian. Kontrole ba qualidade iha indústriá kafé, nudar indústriá Timor-Leste nian ida nebé rende osan barak hosi exportasaun, seidak regula efektivamente.

27. Diskusaun mak halo tihaona ho emprezáriu ativu sira no emprezáriu potensial sira, estranjeiru no mos nasional, hatudu katak kuadru legal no regulador balun nebé hamoris tihaona too ohinloron bele, iha prazu badak, prejudika ambiente negósiu bainhira kompara ho situasaun hafoin Indonézia fila tiha. Empreza balun informa katak iha tempu nebé bele hahú operasaun negósiu sira no halo investimentu sira ho konfiansa ruma bazeia ba garantia no aprovasaun informal sira hosi Ministru sira no ema sira seluk mak hola desizaun. Kuadru nebé dala-barak la klaru no inkompletu orasné hamriik ona tau tan ho kompleksidade no inserteza sira. Iha dúvida uitoan katak buat ne'e iha efektu negativu ba nivel investimentu no kriasaun empregu iha Timor-Leste no efektu negativu ne'e sei iha nafatin too elementu

báziku sira hosi kuadru ida kompletu ona no instituisaun sira ekipadu ona atu administra sira ho grau serteza no possibilidade ruma atu halo previzaun.

28. Konkluzau sira hosi Halo Negósiu/*Doing Business* (Aneksu 2) konfirma duni konkluzau barak nebé apresenta ona iha relatóriu ne'e. Ita la hakfodak bainhira Timor-Leste la marka pontu diak iha indikador barak, hetan pozisaun 142 deit hosi nasaun 155 iha indikador barak. Tuir DBI, iha termus implementasaun kontratu Timor-Leste nudar ezekutor aat liu iha mundu tomak. Razaun prinsipal ba dezempeñu jeral ladiak ne'e mak falta kuadru legal no regulador nebé kompletu no operacional no la iha mekanizmu sira atu implementa kontratu sira ka insolvénsia, ihanebé defisiénsia sira ne'e hotu DBI sira rejista ona. Nasaun ne'e sei hamoris daudaun ni-nia kuadru legal no regulador sira hosi zero. Lei Sociedade Komersial seidak aplika tomak tanba la iha regulamentu, Lei investimentu no Regulamentu sira foin mak aprova tinan ne'e, tarde liu ba buat ne'e atu reflète iha indikador sira tinan ne'e nian, la iha prosesu falénsia formal ka mekanizmu sira atu foo protesau ba investidor minoria sira, no, tanba la iha kapasidade no fokus ida ba kazu kriminal sira, maka sistema tribunal halo akumulasaun kazu barak no iha prátika has been unavailable atu trata asuntu implementasaun kontratu komersial desde 1999.

29. Maibé, maiske iha falta no frakeza barak iha kuadru legal no institucional, Timor-Leste hatudu dezempeñu relatif diak iha DBI balun bainhira kompara ho nasaun seluk nebé koalia Portugés, hanesan Brazil, no iha kazu balun até ho Portugal. Dezempeñu nebé relatif diak ne'e mak hanesan indikador ba tempu mak presiza atu hahú negósiu foun ida, rijiditas empregu, taxa, fasilidade atu halo importaun no exportaun. Maibé bainhira kompara ho nasaun sira seluk iha Sudeste Aziátiku no iha raiklaran tomak, maiske iha indikador sira ne'e, Timor-Leste sei iha buat barak atu halo. Ne'e hatudu katak maiske kaer metin nafatin ni-nia tradisaun luzófona, atu hola vantajen hosi prátika internasional diak liu sira, Timor-Leste tenki hanoin mos atu adapta modelu sira nebé uza iha nasaun sira mak la koalia Portugés ka iha nasaun sira mak koalia Portugés nebé hatama tihaona prátika diak liu sira hosi modelu sira seluk ba sira-nia modelu rasik.

### **C. Lei investimentu sira**

30. Hola tihaona hakat importante sira atu hamoris kuadru legal ida nebé hola konta espesifikamente ho investimentu sira. Hafoin halo tiha prosesu preparaun no konsulta naruk ida, Konsellu Ministrus aprova tihaona lei rua iha Feveireiru 2005 no ikus mai hetan mos aprovasaun Parlamentu nian iha Maiu 2005. Lei sira ne'e, ida konabá Investimentu Doméstiku no ida seluk konabá Investimentu Estranjeiru, hetan ona promulgasan hosi Prezidente no hafoin publika no aprova ona nudar Lei iha 7 Juñu 2005. Tuir kedas Lei sira ne'e mak konjuntu regulamentu rua nebé Konsellu Ministrus aprova ona no publika ona nudar dekretu iha 27 Juñu 2005. Lei no regulamentu sira ne'e foo provizaun ba kriaun instituisaun rua atu suporta investimentu – *TradeInvest* Timor-Leste ba investimentu estranjeiru no ajénsia dezvoltamentu empreza domestik, IADE, ba investimentu domestik. Instituisaun sira ne'e sei funsiona nudar fasilitador, maiske la'os fatin ida atu trata buat hotu, ba investidor sira.

31. Provizaun sira hosi Lei rua ne'e hanesan. Lei rua ne'e inklui redusaun taxa ba traballador Timor sira nebe servisu ho durasaun la hanesan hosi insentivu sira depende ba lokalidade investimentu nian iha nasaun laran. Sira garante la selu taxa impostu no taxa de venda/penjualan ba bens kapital, material-prima ba manufaktur, produktu semi-acabado/*setengah-jadi*, komponente no pesa saliente/onderdil ba sasán ka servisu/jasa no kombustivel nebe uza atu hamoris eletrisidade. Diferensa prinsipal entre lei sira mak iha número insentivu sira nebe foo no insentivu direitu ba limite minimu ba investidor estranjeiru no nasional. Atu goza insentivu sira ne'e maka kuantia kiik liu hosi investimentu estranjeiru mak \$100,000 no kréditu taxa nian hamutuk \$300 ba traballador ida nebe servisu durante tinan lima iha Dili, tinan 7 iha área rural sira no tinan 10 iha Oecusse ka Atauro. Sei la selu taxa ba lukru sira nebe investe hikas. Investidor nasional sira iha limite mínimo ida kiik liu hamutuk \$5,000. Lei sira ne'e la perfeitu no sei iha ambiguidade sira no espasu ba interpretasaun ba sira-nia artigu barak. Maibé, iha ambiente ida ihanebé inserteza no ambiguidade sai tiha buat bai-bain ida, maia kompañia privadu sira em jeral informa katak sira apresia aumentu degraun serteza nebe Lei sira ne'e orasné foo.

32. Komentador balun temi konabá área sira nebe iha frakeza iha Lei sira ne'e, nebe inklui:

- Iha lei investimentu rua keta-ketak, ida ba investidor estranjeiru sira no ida ba investidor nasional sira, nebe foo mensajen negativu ida ba investidor estranjeiru potensial sira.
- Bele prova katak proposta izensaun taxa karu ba orsamentu hodi la foo benefísiu hanesan iha termus aumenta investimentu seluk tan
- Lei sira ne'e garante insentivu sira nebe depende ba número empregadu sira iha empreza sira ne'e. Buat ne'e hamosu diskriminasaun hasoru empreza kiik liu sira no bele mos halo empreza sira atu deklara número boot liu konabá sira-nia empregadu sira.
- Kompleksidade iha insentivu taxa sira sei hamosu difikuldade iha monitoramentu no implementasaun ba administrasaun ida nebe iha ona servisu barak, no sei loke biban ba possibilidade atu halo abuzu no korrupsaun
- Falta klareza iha artigu balun loke espasu ba interpretasaun subyektif hosi ofisial sira.

33. Krítika sira ne'e parese iha baze ruma, liu-liu preokupasaun konabá kompleksidade administrativu iha ambiente ida ihanebé kapasidade aumenta ona too ni-nia limite. Experiénsia implementasaun sei hatudu karik sira atu sai problema iha realidade.

34. Hanesan mos aspektu sira seluk hosi kuadru legal no regulador ligasaun fraku liu ho lei investimentu sira mak parese kapasidade implementasaun. Maibé Governu halo ona pasu inisial diak ida hodi hamoris investimentu no ajénsia promosaun exportasaun TITL no hafoin atrazu inisial sira no problema lojística inisial sira, orasné TITL iha ni-nia eskritóriu rasik no iha ona funsióriu. Ajénsia promosaun investimentu doméstiku, IADE, sei simu kontrole ba ativu/aset no funsióriu sira hosi Sentru Dezenvolvimentu Emprezárial (BDC) sira nebe SEP II apoia.

35. Harí tihaona TITL ho baze iha Dekretu Governu nian Número 7/2005 iha loran 27 Jullu 2005 no orasné hamriik nudar orgaun autónomu ida. Tuir Artigu 3 Dekretu ne'e,

funsau TITL nian mak atu “*promove, koordena, fasilita, rejista no foo segmentu/tindak-lanjut ba investimentu estranjeiru no exportasaun, no mos sentraliza prosedimentu administrativu nebé nesesáriu ba autorizasaun no rejistu investimentu estranjeiru sira iha kadru lei sira, insentivu no benefisiu sira nebé hakerek iha Lei Investimentu estranjeiru nia laran*”. Liu tan, Governu nia kompromisu atu sustenta TITL explika iha Artigu 4: “*Governu sei foo osan, liu hosi orsamentu regular Governu nian, iha forma orsamentu global, ho objetivu atu selu despeza sira atu harí no operasaun TradeInvest Timor-Leste nian*”.

36. TITL simu ona inkeritu/permintaan barak ba tulun hosi tasi-balun no asina ona carta de intenção/*letters of intent* balun ho investidor potensial estranjeiru sira. Too ohinloron aprova tihaona projetu peskas ida no refinaria mina ida, no sei konsidera hela proposta lima. Planu sira TITL nian atu harí Komisaun Investimentu Externu ida iha 2006 atu prosesa dokumentu no proposta sira hosi investidor sira nebé hakarak investe iha Timor-Leste. TITL mos sei harí sistema ida atu monitor investimentu estranjeiru sira nebé tama.

37. Kriasaun no operasaun ba dala-uluk TITL nian simu finansiametu hosi Projetu SEP II nebé Banku Mundial apoia no finansiametu doador hosi fonte sira seluk parese atu kontinua bainhira komponente SEP II taka iha tinan 2006 klaran. Kriasaun TITL hetan sasatan hosi problema lojistika no atrazu sira, hanesan inserteza tanba atrazu sira iha prosesamentu lejislasaun enabling sira, no atrazu sira iha rekrutamentu funsionáriu sira no iha buka fatin ba eskritóriu. Problema sira balun sei iha nafatin. Formasaun Assembleia Konsultiva ida ba TITL seidauk ramata, nuné mos nomeasaun CEO Nasional. Maibé, iha lideransa CEP Internasional nian, foin lalais ne’e TITL hahú tihaona atividade promosaun hanesan estudu komparativu durante semana ida iha Cabo-Verde nebé Primeiru Ministru Mari Alkatiri mak lidera. Funsionáriu rua hola tiha parte iha expozisaun konabá komérsiu no investimentu durante semana rua iha Macau no semana ida iha Sydney. Eventu lansamentu prinsipal TITL nian mak ‘Konferénsia Internasional konabá Investimentu iha Timor-Leste’ nebé halao ona iha Dili iha loron 28-29 Novembru 2005. Investidor ativu no potensial lubuk ida mak tuir konferénsia ne’e, no apresenta ho sesaun sira nebé explika lei investimentu estranjeiru no mos klima investimentu jeral iha Timor-Leste. TITL muda ba uma foun ida, Salaun Memorial, iha loron 8 Dezembru 2005.

38. Instituto de Apoio ao Desenvolvimento Empresarial (IADE) harí tiha nudar entidade legal ida nuné hanesan mos TITL, iha mandatu Lei Investimentu Doméstiku nia okos. Tuir mai hola tihaona desizaun ida atu IADE simu kontrole ba operasaun sira rede Sentru Dezenvolvimentu Emprezarial nebé SEP II apoia, inklui mos ni-nia sentru distrital hat iha Dili liur. Diferensa fungsional prinsipal entre BDC sira orasné no IADE mak katak funsau lisensiametu sei hatama iha IADE laran no iha distritu sira halao mos rejistu negósiu. Funsionáriu sira BDC nian sei la tama automatikamente iha IADE; nudar alternativa sei halo rekrutamentu funsau públika ketak ida. Ne’e hatudu katak bele iha risku diskontinuidade ba funsionáriu no operasaun sira entre BDC sira no IADE bainhira akizisaun kontrole ne’e halao iha 2006 klaran. Governu halao tihaona diskusaun sira ho *United States’ Millennium Challenge Account* (MCA) no ho doador sira seluk atu garante kontinuidade finansiametu bainhira finansiametu hosi SEP II ramata iha tinan 2006 klaran.

39. Hanesan mos TITL iha atrazu barak atu harí no halao rede BDC nian, maibé iha fulan sanulu-resin-walu ikus ne’e nia laran CDE sira sai tiha istória susesu ida iha termus número

ema mak simu ona formasaun no iha sira-nia degrau kampaña informasaun ba fatin dook sira iha distritu sira. Sei iha nafatin problema konabá objetivu formasaun nian, konabá nia hamosu ka la hamosu empregu barak liu tan, no oinsá sei mantein nafatin momentum formasaun nian bainhira organizasaun ne'e nakfilak'an ba IADE.

#### **D. Hahú Negósiu ida no Rejistu Kompañia**

40. Iha hakat pozitivu ida, iha fulan balun foin lalais ne'e Ministériu Dezenvolvimentu hatán tihaona ba preokupasaun sira comunidade negósiu nian hodi hanaruk mandatu Sentru Dezenvolvimentu Emprezarial (BDC) hat iha Dili liur atu halao funsaun rejistu negósiu ba empreza lokal sira. Ministériu Dezenvolvimentu no Unidade Rejistu Negósiu dehan katak halo daudaun ona esforsu sira atu hakuran tempu prosesamentu rejistu negósiu iha BRU hodi hein ni-nia transferénsia ba MJ. Atu bele sai efetivu esforsu sira ne'e tenki halao hamutuk ho formasaun seluk tan ba funsionáriu BRU sira no preparasaun dokumentasaun nebé fásil atu kompriende nebé klarifika prosesu ne'e no halo prosesu ne'e sai malorek ba ema hotu-hotu. Entretantu MJ tenki dezenvolve lalais ni-nia kapasidade atu halao rejistu negósiu, atu prepara nia hodi simu responsabilidade ba funsaun ne'e hosi MD.

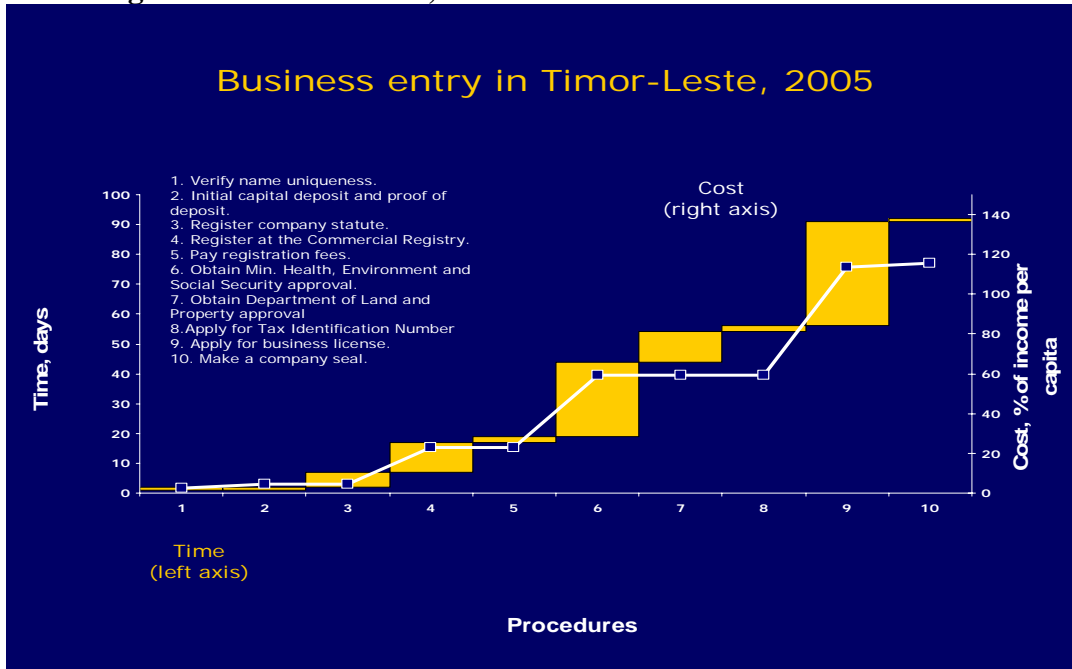
41. Tempu mak presiza atu hahú negósiu ida iha Timor-Leste tama iha lista prioridade hosi problema sira nebé negociante estranjeiru no mos nasional sira temi durante tinan balun. Timor-Leste halo dezempeñu diak liu fali nasaun sira balun nebé koalia Portugés no Indonézia iha Indikador kompostu Indikador Fasilidade Halo Negósiu/*Ease of Doing Business Indikador* (Aneksu 2). Maibé dezempeñu nasaun ne'e nian kiik liu fali prátika internasional diak liu, ho klasifikasaun internasional hamutuk 141 hosi 155. Prosesu sira atu hahú negósiu ida hatudu ho gráfiku iha gráfiku iha kraik. Prosesu sira nebé hola tempu barak liu mai iha oinsa atu hetan lisensa operacional, hetan aprovasaun sira ba saúde, meu ambiente no seguransa sosial, hetan aprovasaun Departamentu Terras e Propriedade, no iha rejistu ba kompañia.

42. DBI sira mos sukat iha detalhe no kompara entre nasaun sira prosesu sira nebé presiza atu harí armazen standar ida. Ba Timor-Leste presiza pasu 24. Prosedimentu naruk liu sira mak sira nebé presiza atu hetan ligasaun bee no kanal esgotu/*saluran pembuangan* (loron 45), hetan ligasaun eletrisidade (loron 40), hetan avaliasaun ba impaktu ambiental (loron 20), hetan aprovasaun hosi gabinete bee no saneamentu (loron 20), hetan lisensa harí uma (loron 10), hetan ligasaun telefone (loron 10) no hetan aprovasaun completion hosi departamentu enjeñaria (loron 10).

43. Negósiu sira reklama tihaona konabá inkonveniénsia tanba iha fatin ida deit ba rejistu negósiu, iha Dili, katak tenki hafoun nafatin rejistu tinan-tinan, katak funsionáriu sira iha Unidade Rejistu Negósiu parese la iha formasaun no la iha serteza konabá regulamentu sira nebé regula prosesu, no katak em jeral servisu/pelayanan ne'e ladiak. Lei konabá Sociedade Komersial sira (promulga ona iha fulan Abril 2004) no ni-nia regulamentu ba implementasaun sira garante atu Ministériu Justisa mak hola konta Rejistu Negósiu no atu harí kompañia sira iha forma responsabilidade limitadu. Iha prátika Unidade Rejistu Negósiu harí tiha tuir regulamentu 2000/4, nebé la permite atu harí kompañia limitadu sira. BRU sei funsiona iha Departamentu Komérsiu no Indústria nia laran, nebé transfere tihaona durante remodelasaun Governu iha tinan 2005 klaran ba Ministériu Dezenvolvimentu (MD) foun,

maibé muda daudaun ona ba Ministériu Justisa. Konsellu Ministrus aprova tihaona Dekretu ida konabá Kódigu Rejistu Komersial ida iha fulan Janeiru 2006, no hein hela promulgasaun hosi Prezidente. Transferénsia registu ba MJ sei ramata bainhira lei ne'e vigora ka implementa ona.

### Hahú Negósiu iha Timor-Leste, 2005



44. Ni-nia rezultadu mak Lei Sociedade Komersial no regulamentu sira dalaruma funsiona paralel/hamutuk no situasaun ne'e sai tiha fonte inserteza ba empreza sira. De faktu investidor balun rejista tihaona sira nia kompañia sira tuir regulamentu sira UNTAET nian, maiske define sira nudar LLC iha estatutu kompañia nian atu nuné kumpre Lei Sociedade Komersial. Dekretu Lei foun ne'e permite rejistu kompañia limitadu sira.

45. Nasaun sira nebé halo ona progresu barak atu halo simples prosesu hahú negósiu sira kombina no hakuran tihaona número pasu sira, halakon ona kondisaun sira atu halo renovasaun tina-tinan no introduz formuláriu standar sira, maksimiza automatizasaun no utilizasaun Teknolojia Informasaun no Komunikasoens (ICT). Mudansa uitoan nebé halo ona bele iha impaktu boot tebe-tebes. Hodi halakon kondisaun atu halo renovasaun rejistu tina-tinan sai tihaona pasu ida iha diresaun nebé loos. Hodi hatama amandamentu adisional hat nebé sujere tihaona ba lei sira parese sei hadia klasifikasaun Timor-Leste nian ba pozisaun 98 (sae hosi pozisaun 141° ba 43°) konabá indeks Fasilidade atu Hahú Negósiu ida. Melloria sira hanesan ne'e sei diak ba Timor-Leste no bele iha impaktu pozitivu ida ba hahú kompañia sira no nuné mos ba investimentu no hamoris empregu.

46. Mudansa sira tuir mai ba proposta lei sei halo simples liu tan kriasaun negósiu. Uluk liu, lei ne'e bele permite prosedimentu número 1 (verifika eksklusividade/keunikan naran) atu halo ramata hamutuk ho rejistu negósiu iha rejistu komersial. Segundu, bele halakon publikasaun iha gazette ofisial. Terseiru, bele halakon akta atu legaliza kontabilidade sira

kompañia nian. Ne'e prosedimentu raru/langka ida iha nasaun sira iha amostra DBI nian no nasaun balun, hanesan Portugal, halakon daudaun ona prosedimentu ne'e tinan ne'e. Asuntu importante ida mak kondisaun konabá kapital kiik liu hamutuk USD 5,000 ba kompañia limitadu sira. kondisaun/syarat ne'e determina ona iha Lei Kompañia Komersial no implementa ona liu hosi Kódigu Rejistu Komersial no nudar sasatan boot ida ba kriaunsaun empregu.

47. Ami rekomenda atu hanoin konabá mudansa sira ne'e, nebé sei presiza tempu barak atu fasilita loke negósiu. Maiske importante atu halo simples prosedimentu sira iha rejistu negósiu, maibé reforma ne'e sei la kompletu bainhira la rezolve prosesu hahú negósiu sira seluk. Em partikular, Governu bele hanoin atu konsidera halo simples lisensiamentu ba negósiu no aprovasaun saúde no ambiente no bele karik limita prosedimentu sira ne'e ba industria balun deit. Ami mos rekomenda atu foo gráfiku konabá prosedimentu pasu-a-pasu ba konstrutor sira no investidor sira seluk. Inspesaun bazeadu ba risku sira, nebé uza aproximasaun amostra ida em vez de halo inspesaun detalladu ba kazu ida-ida, sei sai dalan rentável/menguntungkan atu rezolve sasatan ba kapasidade sira iha Timor-Leste.

## **E. Direitu ba Rai no Uma**

48. Governu servisu daudaun ona desde ukun'an atu hamosu kadru legal no regulador ida nebé regula proprietáriu rai no uma, ho apoiu boot hosi Projetu Lei Rai USAID nian desde 2003. Servisu nebé halo ona too ohinloron mak hanesan preparasaun rekomendasaun politika lubuk ida konabá arrendamentu ba uma estadu nian, halo mediasaun ba disputa rai, direitu ba rai no restituisaun título, no análise konabá basar arrendamentu Dili no rai ba agrikultura Estadu nian. Promulga tihaona Lei Bens Imóveis (Lei-inan) (Lei 01/2003), no prepara tihaona Lei sira konabá Arrendamentu Uma Estadu nian (promulga ona iha fulan Dezembru 2004), Arrendamentu entre parte privadu sira (hetan ona aprovasaun Parlamentu nian iha fulan Maiu 2005) Dekretu-Lei Mediasaun Disputa Rai (hakerek ho Ministériu Justisa), Sistema Propriedade, Transferénsia no Rejistu Rai, Direitu ba Rai mak iha uluk ona no Restituisaun Título (Esbosu), no Dekretu-Lei ba Kontrole Konstrusaun Ilegal no rezolusaun Informal (Esbosu). Regulamentu ba Lei sira nebé promulga ona hakerek tihaona no tama ona iha manual no prosesu operasional sira.

49. Maibé tanba la iha sistema regulamentu, rejistu no titulasaun rai iha Timor-Leste hamosu nafatin inserteza ba direitu ba uma no sai tiha nudar sasatan boot ida iha ambiente negósiu. Tanba la iha titulu rai nian halo susar tebe-tebes atu hetan garantia ba empréstimu hosi banku ba propózitu privadu ka negósiu. Timor-Leste hetan klasifikasaun 125 iha raiklaran iha indikador Rejistu Propriedade Halo Negósiu/*Doing Business* nian, liu-liu tanba kadru legal no regulador nebé komplikadu no inkompletu no la iha kapasidade iha Departamentu Terras e Propriedades. Experiénsia iha mundu tomak hatudu benefísiu boot sira atu formaliza título atu bele hetan crédito, ba investimentu no ba kresimentu. Ne'e sai tiha sasatan importante ida nebé presiza tebe-tebes atu rezolve nudar prioridade boot liu.

50. Maiske servisu preparasaun konabá sistema titulu rai nian halao daudaun ona iha Timor-Leste durante tinan balun, maibé kondisaun sira sei komplikadu nafatin no ni-nia implementasaun tomak sei depende ba rezolusaun konfliktu sira konabá titulu sira nebé hetan

ona durante periodu oi-oin iha istória Timor-Leste nian. Konfliktu sira ne'e mak hanesan estruturas proprietáriu rai tradisional nebé uza iha tempu bei-ala sira nian, mudansa sira nebé halo durante tempu okupasaun Portugés no Indonézia, deslokasaun forsadu ema barak hosi populasaun let iha 1999, no desizaun sira nebé hola tihaona iha administrasaun transitória NU nian no iha regulamentu Governu independente orasné nian. Bele hein katak inserteza sira ne'e sei kontinua nafatin too dezeńha ona no implementa tomak ona sistema titulu rai foun ida. Ne'e ikus mai sei depende ba completion kadaastre ida, maibé progresu iha esforsu ne'e too orasné sei uitoan tebe-tebes.

51. Atu halo ramata kuadru komplikadu ne'e nebé depende ba atrazu iha tempu naruk, tanba la iha kapasidade tau hamutuk tan ho tomada desizaun nebé neineik liu no nesesidade atu halibur hanoin oi-oin hosi sósiu barak. Projetu Lei tolu seidak aprova nafatin. Diresaun Terras e Propriedade simu tihaona responsabilidade tomak ba titulu rai hosi Governu maibé ni-nia kapasidade uitoan deit no too lei konabá Direitu ba Rai no Restituisaun Titulu nebé iha nanis aprova ona, nia sei la iha autoridade jurisdisional natón atu halo ni-nia servisu.

52. Buat importante ida, hanesan mos ho aspektu sira seluk hosi kuadru legal no regulador, maiske bainhira kuadru legal no regulador ne'e ramata ona, too sistema tribunal funsiona ona, maka kazu sivil sira hanesan disputa rai no implementasaun kontratu parese sei la hetan prioridade boot liu kazu kriminal sira hosi sistema tribunal.

#### **F. Lei no Regulamentu sira Seluk**

53. Nudar hatudu ona iha Aneksu 1, iha sektor no aspektu barak hosi atividade negósiu mak seidak regula nafatin. Maiske loos katak iha nasaun sira nebé uza lei konsetudinária/públiku la presiza lisensa sira ba atividade hotu-hotu, maibé nasaun sira ne'e bai-bain kompensa ho sistema apresenta keixa no segurusa/asuransi ida nebé foo protesaun ba konsumidor no públiku sira, sistema ida nebé seidak moris iha Timor-Leste. Sektor farmaséutiku iha ona kuadru regulador fungsional ida. Produtor kafé sira reklama konabá la iha rejime regulador ida ka prosesu sertifikasaun ofisial ida ba kafé orgániku Timor nian, nebé bele iha kbiit atu determina folin diak ida iha basar raiklaran nian. Hanesan mos iha nasaun produtor kafé diak sira seluk, kriasaun no implementasaun sistema hanesan ne'e sei garante folin diak liu, investimentu barak liu tan, empregu barak liu tan no rendimentu rural barak liu tan. Nudar hakat pozitivu ida, iha fulan Dezembru 2005 Governu aprova ona Dekretu Lei foun ida konabá Aprovizionamentu/Procurement.

54. Tanba la iha regulamentu ba traballu no seguransa sosial iha parte ida hakuran servisu-todan regulador ba negósiu sira, maibé iha parte seluk hamosu inserteza iha investidor sira nia neon konabá regulamentu sa mak atu adopta iha loron aban-bainrua. Seidak halo regulamentu ba padraun kontabilidade no auditoria no profisaun kontabilidade no legal.

55. La hakfodak bainhira Timor-Leste hetan klasifikasaun kiik tebe-tebes iha Indikador Halo Negósiu/*Doing Business* nian konabá oinsa Hetan Kréditu, klasifikadu iha pozisaun 150 iha raiklaran tomak. Indikador ne'e sukat disponibilidade informasaun konabá devedor sira no kbiit atu hetan garantia. Parese bele hadia makás disponibilidade informasaun iha prazu

badak too médiu tanba Autoridade Bankária no Pagamentus sei tuir ezemplu nebé nasaun sira seluk nebé koalia Portugés hola ona atu hamoris rejistu kréditu ida nebé estadu mak maneja iha fulan sanulu-resin-rua tuir mai nia laran. Atu aseguira garantia presiza tempu naruk no hetan sasatan hosi sistema tribunal nebé iha servisu todan.

### **Kriasaun Rejistu Kréditu ida iha Timor-Leste**

Governu Timor-Leste, ho apoiu hosi Banku Mundial no Inisiativa FIRST nebé doador sira selu, investiga daudaun possibilidade atu harí Rejistu Kréditu ida iha Timor-Leste. Inisiativa hanesan ne'e bele hadia disponibilidade kréditu hodi foo informasaun ba kreditor sira konabá istória kréditu devedor sira nian no devedor potensial sira. Rejistu ne'e bele mos tulun dezenvolve kultura kréditu ida no sei bele haklean no haluan liu tan sektor bankáriu. Faze estudu ba dala-uluk nebé ramata iha inisiu 2006 konfirma ona katak konseitu ne'e diak iha nasaun laran, katak kadru legal báziku no informasaun nebé iha ona bele suportu nia, no katak tenki hahú ona faze preparasaun. Banku komersial sira no sósiu sira seluk hatudu tihona sira-nia apoiu ba Rejistu ne'e no ba konseitu ida uluk katak Autoridade Bankária no Pagamentu mak sei maneja fasilidade ne'e. Hein katak segunda faze hosi servisu ne'e, mak dezeńu detalladu, sei ramata iha tinan 2006 klaran.

56. Iha sektor finanseiru Lei arrendamentu ekipamentu sei haluan opsaun finansiamentu nebé iha ba negósiu no finansidor no tanba ne'e halo disponibilidade kréditu ba investimentu no kapital operasaun. Iha kontextu Timor nian Lei arrendamentu ida sei tulun mos atu taka falta nebé limitasaun iha garantia ba kréditu banku hamosu, maiske servisu konabá sistema titulu rai nian ramata ona. Iha ona planu sira ba tinan balun atu prepara Lei Arrendamentu ida maibé too ohinloron halo progresu uitoan deit. Tenki taka falta sira seluk iha lejislasaun komersial hanesan falénsia, polítika kompetisaun, direitu propriedade intelektual no kámara komérsiu maibé karik la'os sasatan obrigatóriu sira ba investimentu iha prazu badak.

57. Timor-Leste hetan klasifikasaun iha pozisaun 50 iha mundu tomak iha indeks Fasilidade Atu Rekruta no Despede/halo PHK iha Indikador sira Halo Negósiu nian. Nudar temi tiha uluk ona, auzénsia regulamentu sira traballu nian signifika katak karga regulador relatif kiik iha termus fasilidade no kustus, maiske inserteza hosi regulamentu aban-bainrua sa mak bele implementa sai tiha preokupasaun ida ba emprezáriu sira. Tanba orasné oa iha regulamentu komprensivu ida maka situasaun ne'e foo ba Timor-Leste biban atu hola vantajen hosi prátika internasional diak liu atu dezeńu ni-nia kōdigu traballu, hodi halo kōdigu ne'e diak no fásil atu administra.

58. Iha indeks Protesaun ba Investidor hosi Indikador sira Halo Negósiu nian, nebé sukat efikásia prátika governasaun sira empreza nian, Timor-Leste hetan klasifikasaun iha pozisaun 127 iha raiklaran tomak. Klasifikasaun kiik liu ba komponente sira indeks ne'e nian mak iha abilidade investidor nian atu diretor sira sai responsável, atu kansela transaksi sira, atu hetan informasaun no implementa estudu sira hosi liur ba desizaun sira diretor sira-nian. Ne'e nudar área ida ihanebé diak liu bainhira iha regulamentu barak liu, em vez de uitoan liu. Rekompensa boot liu bele hetan hosi husu informasaun barak liu konabá interese diretor sira-

nian no garante katak la iha oportunidade ba rekizitu katak bele konsulta minoria hosi investidor ba transaksi importante sira.

59. Iha pozisaun 74 iha raiklaran tomak iha Indeks Komérsiu Entre Fronteiras Halo Negósiu nian, Timor-Leste nudar nasaun ida mak difisil liu entre ni-nia komparador sira atu importa no exporta. Nasaun sira mak koalia Portugés nudar grupu ida kaer dezempeñu ladiak iha indikator ne'e. Prosedimentu nebé naruk liu ba importasaun no mos exportasaun mak iha halo ramata transaksi sosa ka faan, assembling dokumentu sira nebé presiza no clearing alfândega. Hala tihaona asaun sira durante tinan kotuk atu hadia efikásia alfândega nian no rezultadu sira hahú mosu daudaun. Reforma sira ho rekompensa diak liu parese sei hatama arkivu elektróniku ba dokumentu sira no implementasaun kompletu ba inspesaun bazeadu ba risku, hanesan ba hasai lisensiamentu.

60. Indikator Halo Negósiu/*Doing Business* nian ba Pagamentu Taxa sukat kuantia, número taxa no tempu nebé gasta atu trata asuntu hosi autoridade taxa sira. Timor-Leste hetan klasifikasaun iha pozisaun 50 iha raiklaran tomak no hetan klasifikasaun relatif diak iha número kiik (15) hosi pagamentu taxa sira nebé presiza maibé ladún diak iha tempu nebé gasta ona (loron 640) no montante nebé selu ona (pursentu 34.9 hosi lukru kasar). Reforma sira bele inklui konsolidasaun seluk tan iha número taxa sira, hakuran privilejiu espesial sira no halo simples kondisaun sira atu halo arkivu.

#### **G. Implementasaun Lei, Rezolusaun Disputa no Sistema Tribunal**

61. Desde akontesimentu sira 1999 nian Sistema Tribunal Timor-Leste nian okupadu tebe-tebes ona hodi rezolve kazu kriminal sira no iha tempu uitoan deit ka la iha tempu atu rezolve kazu sivil sira, maiske em jeral iha melloria balun iha funksionamentu sistema tribunal durante tinan kotuk. Entre fulan Janeiru no Outubru 2005 kazu sivil 17 deit mak tesi iha tribunal distritu nian sira, bainhira kompara ho kazu kriminal 337 nebe tesi ona. Durante periodu tempu hanesan akumulasaun ba kazu kriminal sira tuun tiha hamutuk pursentu 29 maibé diminuisaun ne'e seidauk halo mos ba kazu sivil sira no durante periodu tempu hanesan akumulasaun ba kazu sivil sira aumenta too pursentu 39. Too iha fulan Outubru 2005 Tribunal Rekursu iha ona akumulasaun kazu sivil 54 bainhira kompara ho kazu kriminal 4. Rekursu ba kazu sivil sira ne'e hotu halo iha lian Indonézia no date hosi periodu 2000-2003.

62. Sistema tribunal hasoru problema hanesan falta juiz, jurista, eskriavaun tribunal sira, ekipamentu komputador, dokumentasaun nebé ladiak no jestaun dados no asesu ladiak ba informasaun hosi pratikante sira ka públiku. Iha ona periodu tempu naruk ida bainhira Tribunal Distritu hat la funsiona liu kedas tanba juiz sira sei tuir kursu formasaun. Komunikasaun konabá desizaun sira entre Tribunal Distritu sira no Tribunal Rekursu kuran. Tribunal Supremo, nudar determina ona iha Konstituisaun, seidauk hamriik, maiske orasne'e daudaun Tribunal Rekursu maka halao hela ni-nia funsaun sira. Iha ona dezvoltamentu prozitivu balun durante tinan kotuk tanba prezensa tékniku tribunal internasional lori tiha melloria ruma iha efikásia. Nudar ezemplu Tribunal Distritu Dili rezolve ona kazu 242 iha fulan Outubru 2005 laran kompara ho kazu 11 iha tinan 2004 laran tomak. No iha fulan

Outubru no Novembru 2005 ministériu públiku hetan ona redusaun iha akumulasaun kazu sira ba dala-uluk.

63. Profisaun jurista seidak dezenvolve diak iha Timor-Leste. Too ohinloron la iha Asosiasaun Bar maiske iha Projetu Lei rua paralelu atu hamoris asosiasaun ida. Iha 2005 mosu tiha desizaun ida katak profesional legal Timor hotu-hotu iha sektor públiku labele halo prátika lei iha Timor-Leste too sira ramata formasaun, nebé prevene efetivamente jurista uitoan nebé eziste iha Timor-Leste, atu halo prátika iha nasaun ne'e. Ita hein katak professional sira ne'e sei servisu hikas ho baze estajiáriu iha tinan 2006 klaran. Entretantu iha tihaona liu professional estranjeiru nain 20 hosi rai sira nebé koalia lian Portugés nebé servisu iha nasaun laran.

64. Iha termus prátiku sistema tribunal seidak pruntu atu tesi-lia konabá disputa komérsial ka implementasaun aspektu la'os-kriminal hosi ambiente legal no regulador nebé afeta atividade sira sektor privadu nian. Diskusaun sira nebé halo ona ho investidor privadu sira konfirma katak sira konsidera sistema tribunal pratikamente la funsiona no tanba serteza legal mak kriteria boot liu atu halo desizaun sira konabá investimentu, maka frakeza ne'e nudar sasatan boot liu ida ba investimentu privadu iha nasaun ne'e.

65. Ita la hakfordak, tanba problema sira iha sistema legal no judisiáriu nebé temi ona iha leten, bainhira Timor-Leste hetan pontus kiik liu iha mundu iha Indikador Halo Negósiu ba implementasaun kontratu sira. Nuné mos la iha mekanizmu falénsia efikáz ida maiske hatama tihaona provizaun falénsia ruma iha Lei konabá Sociedade Komersial sira nia laran. Ami rekomenda atu Lei Falénsia foun ruma la obriga atu taka kompañia viável sira maibé foo lisensa ba sira atu halao nafatin operasaun durante prosesu falénsia.

66. Solusaun prazu naruk ba problema sira ne'e mak atu harí metin kapasidade sistema tribunal no ni-nia pesoal nian no sistema sira atu nuné sira bele trata kazu kriminal sira no ho implementasaun kontratu no kazu sivil sira seluk ho efikásia. Maibé, nesesidade sira urjente tebe-tebes nebé Timor-Leste labele hein kleur ba prosesu dezenvolvimentu naruk ida atu halo sistema tribunal funsiona.

67. Solusaun ida mak propoin tihaona mak atu hatama juiz no jurista barak liu tan hosi tasi-balun, hosi Indonézia, hosi Portugal, ka hosi nasaun sira seluk ho tradisaun luzófona ka tradisaun Lei Sivil. Tanba Lei Indonézia nian sei aplika nafatin iha kazu barak iha Timor-Leste, katak akumulasaun kazu sira iha Tribunal Rekursu barak liu mak hakerek iha lian Indonézia, katak jurista sira iha Timor-Leste barak liu mak estuda Lei Indonézia, no katak iha falta tebe-tebes jurista sira iha Timor-Leste, maka desizaun atu la hatama professional legal kualifikadu rezidente Indonézia atu halao prátika legal iha nasaun ne'e parese kontra-produтиву.

68. Prova tihaona iha nasaun barak katak mekanizmu alternativu sira atu rezolve disputa (ADR) liu hosi arbitrasi no/ka mediasaun hanesan komplementu efikáz ida ba sistema tribunal. Sira bele hakma'an servisu barak nebé tribunal sira tenki halao no rezolve lalais kazu disputa sira nebé ladún komplikadu. Iha nasaun sira ihanebé sistema tribunal iha servisu barak tebe-tebes, sira mos servisu nudar substitutu. Seidak iha mekanizmu rezolusaun

disputa alternativu hanesan ne'e iha Timor-Leste maiske iha akumulasaun kazu barak iha sistema tribunal.

69. ADR partikularmente bele sai mekanizmu diak ida atu tesi disputa komersial sira no implementasaun kontratu iha Timor-Leste. Nia sei foo degrau serteza boot liu ida ba investidor sira hodi promove aplikasaun *Estado de Direito* ba transaksi komersial sira, no karáter sagradu kontratu sira-nian ihanebé orasné seidak iha. Nia bele mos hetan aseitasaun lalais tanba nia sei bazeia ba no sei dezeña atu kompatibel ho aproximasaun tradisional sira atu rezolve disputa iha nasaun ne'e. Bele foo mos ideia balun atu dezeña prosedimentu badak ka simplifikadu atu rezolve disputa. Tanba servisu barak nebé iha orasné no akumulasaun kazu sira iha sistema tribunal diak liu bainhira Governu hanoin lalais konabá aproximasaun sira ne'e.

## **H. Limitasaun Kapasidade sira**

70. Dezafiu boot sira nebé Governu hasoru daudaun iha aspektu barak dezvoltamentu nian iha Timor-Leste mak falta kapasidade. Maiske iha fatin sira nebé lei no regulamentu sira eziste, iha problema barak iha sira-nia aplikasaun no implementasaun. Problema ne'e partikularmente boot tebe-tebes iha ambiente regulador negósiu, no parese atu sai aat liu tan bainhira lei no regulamentu barak liu tan mak aplika. Ezemplu importante ida ba buat ne'e, nebé temi ona iha leten, mak aplikasaun Lei Sociedade Komersial sira. Emprezáriu sira informa katak funsionáriu sira iha Unidade Rejistu Negósiu no iha Gabinete Notariadu Públiku nian mak, hanesan mos emprezáriu sira rasik, la hatene provizaun sira Lei nian. Rezultadu ikus liu mak situasaun nebé labele siik no arbitráriu ida ihanebé iha parte ida rekerimentu ba rejistu bele hetan aprovasaun bainhira seidak satisfaz/memenuhi tomak kondisaun sira, ka iha parte seluk la hetan aprovasaun bainhira satisfaz tomak ona kondisaun sira. Insereteza ne'e konabá rejistu negósiu no kondisaun regulador sira seluk kuaze halo empreza barak mak hela nafatin iha sektor informal.

71. Problema sira hanesan ne'e aplika ho ezatidaun/tepat espektrum lei no regulamentu sira nebé iha relasaun ho emperezariadu. Sasatan prinsipal mak falta kapasidade institusional iha ajénsia sira nebé responsável ba implementasaun no administrasaun lei no regulamentu sira, partikularmente tanba kuran tebe-tebes pesoal kualifikadu no treinadu. Iha mos falta boot ida iha profesional independente sira nebé presiza atu halo sistema ne'e funsiona, hanesan juiz sira, jurista sira, notaris sira, kontabilista no auditor sira.

72. Hahú halo ona servisu atu harí funsaun públika ida nebé profesional no responsável. Estatutu Funsan Públika Juñu 2004 no ni-nia kódigu étika nebé akompaña nia no medida disiplinár sira nebé estabeselese kuadru ba funsaun públika ida nebé honestu no responsável. Ministériu balun hola ona hakat sira atu hadia jestaun no responsabilidade maibé sei iha buat barak tan atu halo, liu-liu iha termus reforsa lideransa no kultura organizasaun nian, iha halo desentralizasaun no foo hikas responsabilidade ba nivel kiik liu sira iha organizasaun laran, iha foo motivasaun ba funsionáriu públika sira atu servisu didiak no iha halo sira sai responsável ba rezultadu sira. Hamutuk ho reforsa kapasidade ema nian, tenki halo mos servisu atu kontinua hadia transparénsia no ekuidade liu hosi sistema rejistu diak liu sira no disponibilidade informasaun.

73. Maibé falta kapasidade sai tiha nudar problema ida iha ekonomia laran, iha sektor públiku no mos iha sektor privadu. Iha demanda/permintaan barak ba ema kualifikadu sira no problema ne'e sei labele rezolve lalais. Tau tan ho pasu klaru no prazu naruk sira nebe presiza atu halo ramata kadru legal no regulador, harí funsaun públika, reforsa kapasidade iha instituisaun regulador prinsipal sira, no haburas formasaun profesional no akreditasaun, maka logis atu buka solusaun sira nebé simu no servisu hamutuk ho realidade Timor nian nebé iha, no hakuran impaktu kapasidade kiik nian nebé orasné iha.

74. Ami rekomenda atu tau énfaze ba hakerek Lei no regulamentu sira tau mos énfaze ba halo lei sira ne'e simples, hakuran númeru aprovasaun sira mak presiza, no, bainhira bele, halo aprovasaun sira sai automatiku. Ambiente legal no regulador nebé simples foo benefísiu ba ambiente negósiu ba mos ekonomia avansadu liu sira nebé la iha sasatan kapasidade hanesan mos Timor-Leste. Ni-nia vantajen sira iha Timor-Leste sei malorek liu tan. Utilizasaun inovativu teknolojia informasaun no komunikasaun (ICTs) bele mos hakuran servisu-todan administrativu no komunikasaun ba funsionáriu públiku sira iha sistema laran em jeral hodi permite halo arkivu elektróniku, hodi halo desizaun sira sai automatiku, hodi evita nesesidade ba ema sira atu halo viajen hosi fatin dook sira atu preenxe formuláriu sira ka atu hetan asesu ba informasaun. Nia sei tulun bainhira explika didiak provizaun sira lei no regulamentu sira-nian nebé iha ona ho liafuan nebé ema bai-bain kompriende no publika no foo ba funsionáriu públiku sira, emprezáriu sira no públiku iha forma livru ka liu hosi internet. Prosedimentu komplikadu sira atu foo lisensa, hanesan, lisensa konstrusaun sira nudar deskreve ona iha Aneksu 2, nebé bele apresenta iha forma gráfiku ida, too tempu nebé Governu sente katak bele halakon ona nesesidade atu hasai lisensiamentu. Bele foo formasaun ba funsionáriu públiku sira nebé involvidu iha relasionamentu ho sektor privadu iha kondisaun espesial sira atu fasilita no regula negósiu sira. Mudansa sira ne'e ei presiza lideransa no vizaun forte ida hosi leten.

75. Mekanizmu alternativu sira atu rezolve disputa nudar opsaun ida nebé merese konsiderasaun, atu halo kma'an servisu todan iha sistema tribunal. Bele introduz mos prosedimentu sira atu tesi disputa nebé simples. Ihanebé bele, bele uza kualifikasaun no rekursu sira sektor privadu nian atu foo apoiu ba Governu liu hosi parsearia sira ho sektor privadu no mekanizmu konsultativu sira (haré iha kraik). Ne'e bele inklui tulun iha preparasan no hakerek lei no regulamentu sira, no mos rezolve rasik kazu apropriadu sira. Ami rekomenda atu foo konsiderasaun espesial hodi rekruta funsionáriu provizóriu ho kualifikasaun legal no kontabilidade hosi liur atu rezolve krize kapasidade iha ambiente regulador negósiu nian.

## **I. Relasaun Entre Sektor Públiku no Privadu**

76. Governu hola ona nota no hahú servisu konabá hanoin sira negosiantes Timor nian nebé dalabarak deklarasaun ona no mos investidor estranjeiru sira nebé bazeia iha Timor-Leste, katak seidauk iha konsulta natón entre Governu no sektor privadu. Preokupasaun sira ne'e haluan tan ba prosesu sira atu hakerek lei no regulamentu sira no ba problema lubuk ida iha relasaun entre emprezáriu privadu sira no instituisaun sektor públiku sira nebé hakarak atu apoia ka regula sira-nia atividade sira. Área sira mak iha problema nebé emprezáriu sira temi

bei-beik mak hanesan alfândega no administrasaun taxa, rejistu no lisensiamentu, administrasaun rai no propriedade no aprovizionamentu. Ida ikus liu sei sai importante liu tan ihanebé orsamentu Governu nian nebé aumenta makás daudaun ona parese atu sai fonte boot liu ba kresimentu sektor privadu iha loron besik aban-bainrua. Ami-nia diskusaun sira ho sektor privadu hosik hela dúvida uitoan katak problema sira iha relasaun públiku/privadu kontribui tihaona ba laran-todan atu investe hosi parte emprefáriu sira.

77. Reklamasau sira ne'e la'os mosu deit iha Timor-Leste. Atu rezolve reklamasau sira ne'e iha nasaun sira seluk, Governu sira harí tihaona mekanismu konsulta formal atu hasae involvmentu sektor privadu nian iha prosesu atu hadia ambiente negósiu. Mekanizmu sira ne'e hadia tihaona kualidade ambiente regulador nian hodi involve "konsumidor" prinsipal sira hosi ambiente regulador iha ni-nia dizain no melloria. Iha kontektu Timor nian mekanizmu sira hanesan ne'e foo possibilidade atu tulun hamoris no mantein kuadru regulador ida nebé promove investimentu no operasaun negósiu sira nebé kompetitivu, em vez de satan/menghambat fali sira. Sira bele mos halibur enerjia no rekursu sira nebé eziste iha sektor privadu atu halo kma'an servisu ba Governu iha servisu ba hadia ni-nia ambiente regulador negósiu nian.

78. Governu Timor-Leste hola ona hakat formal ba dala-uluk atu hadia konsulta ho sektor privadu bainhira nia organiza ho halao ni-nia sorumutu plenáriu ba Diálogo Entre Emprefariadu-Governu ba dala-uluk iha fulan Juñu 2005, nebé Ministériu Dezenvolvimentu organiza, ho lideransa Primeiru Ministru no ho apoiu hosi Projetu SEP II Banku Mundial nian. Sorumutu ne'e halao hafoin sorumutu lokal lubuk ida entre Governu no Emprefariadu iha sidade boot sira iha nasaun laran, no sorumutu sira ne'e sei lao nafatin. Sesaun plenária ba dala-rua iha fulan Marsu 2006 hetan partisipasaun emprefáriu privadu barak, kooperativa sira, asosiasaun no ema nain 40 hosi Governu, instituisaun sira, ajénsia internasional sira no meu komunikasaun.

79. Sesaun ba dala-rua hamoris tihaona grupu servisu públiku/privadu rua, ida tau atensaun ba rejistu negósiu, no ida seluk tau atensaun ba tradusaun no diseminasau Lei sira no lejislasau konabá rai. Partisipante sira iha sesaun plenária rua ne'e informa tiha katak diskusaun sira ne'e produtivu tebe-tebes, katak grupu servisu sira koalial barak konabá problema ne'e no explora tomak detalle sira hosi asuntu ne'e, no grupu servisu rua ne'e nebé harí tihaoana iha plenária ba dala-rua orasné dezenvolve hela planu asaun ida ba servisu boot sira.

80. Halo ona rekomendasaun sira atu foo segmentu/tindak lanjut iha área sira tuir mai:

- Hakuran tempu nebé presiza atu rejista negósiu ida, no hamoris sentru rejistu lokal sira
- Halo Lei ida ba formalizasaun negósiu kiik no negósiu-mikro sira
- Halais aprovasun no implementasaun Lei konabá Rai no Propriedade, atu permite hetan título ida
- Dissemina no klarifika Lei sira nebé iha mak regula atividade sektor privadu, liu-liu lei taxaun no rejistu negósiu, no kastigu sira nebé sei foo ba ema sira nebé la halo tuir lei sira ne'e
- Hadia kooperasaun entre ajénsia regulador sira Governu nian

81. Infelizmente Grupu servisu sira hosi plenária ba dala-uluk la halibur malu fali hafoin sesaun plenária ramata, maibé halo hikas ona esforsu sira iha plenária ba dalarua, ho partisipante sira no grupu servisu sira hatoo kompromisu tomak atu halo planu asaun ida. Atu sai efetivu liu grupu servisu sira tenki halibur malu iha periodu sira entre sesaun sira ne'e no servisu konabá substánsia hosi hakerek kuadru regulador no melloria/perbaikan sira entre sesaun sira ne'e. Governu hatán tihaona ba reklamasauun atu hadia rejistu negósiu, hosi harí facilidade rejistu negósiu lokal sira iha Sentru Dezenvolvimentu Emprezarial hat iha Baucau, Maliana, Maubisse no Oecusse no Konsellu Ministrus aprova tihaona Kódigu Rejistu Komersial simples ida iha fulan Janeiro 2006.

82. Prosesu konsultivu ne'e hetan hikas kbiit ona no orasné Governu bele uza prosesu ne'e nudar dalan ida atu tulun monitor progresu iha enfrenta sasatan sira nebé iha ligasaun ho investimentu. Prosesu ne'e sei garante katak rekursu sira nebé susar atu hetan disponível atu halo agenda reforma regulador nebé fokus ba prioridade loos sira. Presiza servisu analítiku dedikadu atu kobre materia/asuntu nebé fihir ona ba asaun. Sorumutu plenáriu aban-bainrua sira bele sai produtivu liu tan bainhira orador sira hosi sektor privadu mak koalia konabá progresu grupu servisu sira nian no konabá item prinsipal sira agenda nian ba diskusaun, em vez de ministru no ofisial Governu sira. Governu bele kaer papel rona no hatán efetivu liu, em vez de domina iha apresentasaun sira ne'e.

83. Maiske iha ona organizasaun sektor privadu barak mak hamriik ona iha Timor-Leste, maibé sira barak mak bazeia ba interese sektoral sira, iha mos espasu ba sektor privadu atu sai representadu no organizadu diak liu no kaer papel advokasia ida efetivu liu. Ne'e sei fasilita no hasae lejitimidade prosesu konsultivu públiku-privadu.

84. Prosesu konsulta entre sektor públiku-privadu konabá ambiente negósiu sei hetan benefísiu hosi kriasaun sekretariadu kiik ida nebé devota tomak atu promove diálogu entre Emprezarial-Governu, atu planeia no suporta ni-nia servisu no atu mantein informadu nafatin konabá progresu. Atu hetan efeito máximu ami rekomenda atu sekretariadu ne'e hamriik iha fatin fokal sentral ida ihanebé nia sei iha asesu ba ajénsia sektor públiku hotu-hotu, karik bele hamriik iha Gabinete Primeiru Ministru nian ka iha IADE maibé ho kooperasaun íntimu ho TITL no ajénsia sira Governu sentral nian no la limitadu ba Ministériu Dezenvolvimentu. Sekretariadu ne'e bele maneja no halo ramata servisu analítiku no estudu sira, nia sei sai pontu fokal ida ba kontaktu ho organizasaun sektor privadu sira konabá asuntu regulador no asuntu ambiente negósiu sira seluk, no bele mobiliza asisténsia konsulta atu tulun iha área prinsipal sira. Presiza ligasaun íntimu ho TITL no IADE atu uza sira-nia rekursu sira bainhira presiza no atu hola vantajen hosi kontaktu ne'e no komentáriu/feedback nebé organizasaun sira ne'e sei iha ho investidor efetivu no potensial estranjeiru no mos nasional. Sekretariadu hanesan ne'e bele atrai apoiu natón hosi doador sira.

## **J. Prosesu Hakerek Lei no Regulamentu Sira**

85. Inkonsisténsia no variasaun sira iha kualidade entre lei no regulamentu sira iha Timor-Leste hatudu nesesidade boot ida atu hadia prosesu sira ba hakerek no aprova

lejislasaun no garante katak iha harmonizasaun entre lei no reflète politika ekonómika sira nebé harí ona. Uza ona konsultor legal internasional sira atu tulun prepara kadru legal maibé iha preokupasaun katak seidak uza didiak matenek ne'e atu hetan efeitu boot tanba fragmentasaun esforsu sira no la iha direasaun no koordinasaun. Gabinete Ministru sira nian iha responsabilidade ba estuda didiak Lei sira molok hatama lei sira ne'e ba Gabinete atu hetan aprovasaun, no Ministériu Justisa mos kaer papel atu foo aprovasaun no mos papel halo projetu lei liu hosi ni-nia Direasaun Nasional ba Avaliasaun Judisial no Lejislasaun.

86. Hodi rekoñese problema sira, Governu hamoris mos ona Komisaun ida ba harmonizasaun iha Sekretáriu Estadu ba Konsellu Ministrus nia okos atu garante konsisténcia legal. Iha Parlamentu laran iha komisaun téknika hitu nebé harí atu estuda projetu leislasaun. Maibé maiske iha ona esforsu sira ne'e, Ministériu sektoral sira no ajénsia sira seluk involve'an iha prosesu hakerek lei no parese katak iha aproximasaun la planeadu/*ad hoc* no la koordinadu ida iha ajénsia oi-oin nia laran. Kualidade konsulta públika no sósiu konabá projetu lei sira depende barak ba ministériu ka organizasaun nebé patroniza ka sponsor projetu lei ne'e.

87. Rezultadu sira hatudu nesesidade atu harí gabinete ida no rekruta funsióriu ka reforsa gabinete nebé hamriik tihaona, bele gabinete Sekretáriu Estadu ba Konsellu Ministrus nian, atu foo funsaun koordinasaun, atu foo orientasaun ba ministériu sektor sira iha hakerek lei sira, atu garante katak projetu Lei sira reflète politika no prioridade dezvoltamentu ekonómiku sira nebé hatuur ona no katak lei sira ne'e konsistente ho konstituisaun no ho leislasaun nebé implementa tihaona. Atu tulun asegura funsionamentu diak lei no regulamentu negósiu nian sira, gabinete ne'e bele mos kaer papel importante ida atu estuda didiak proposta leislasaun konabá ni-nia impaktu regulador ba ambiente negósiu. Atu halo nuné nia tenki servisu iha konsulta intimu ho organizasaun sektor privadu sira no ho mekanizmu sa deit mak Governu bele harí atu institusionaliza konsulta entre sektor públiku no privadu.

88. Tanba importáncia hosi funsaun koordinasaun ne'e, maka inisiativa hanesan ne'e tenki iha difikuldade uitoan atu bele hetan apoiu doador sira nian no tenki hetan apoiu hosi matenek internasional konabá legal no regulador.

**Aneksu 1: Intrumentu legal no regulador prinsipal nebé regula atividade negósiu iha Timor-Leste**

<b>Lei ka Regulamentu</b>	<b>Lei ka Regulamentu mak aprova ona</b>	<b>Regra implementasaun mak aprova ona</b>	<b>Ajénsia implementador</b>	<b>Komentáriu sira</b>
<b>Lejislasaun Komersial</b>				
Sosiedade Komersial sira.	Lei 4/2004 (Apr 21)	X	MD, MJ	Presiza harmonizasaun, seidauk funsiona tomak
Rejistu Kódigu Komersial	Dekretu-Lei 2006		MD, MJ	
Kooperativa sira	Dekretu-Lei 16/2004 (Oct 27)		MD	La operacional
Komérsiu Individual			MD	
Notariadu Públiku	Dekretu-Lei 3/2004 (Feb 4)		MJ	Sasatan Kapasidade Boot
Investimentu Estranjeiru	Lei 5/2005 (Jun 7)	Dekretu 6/2005 no 7/2005 Jul 27	PM, TITL	TITL foin hahú operasaun sira
Investimentu Nasional	Lei 4/2005 (7 Jun)	Dekretu 4/2005 and 5/27 Jullu 2005	MD, IADE	IADE sei hola konta operasaun sira BDC nian
Falénsia			MJ	
Politika Kompetisaun			MD, MJ	
Direitu Propriedade Intelektual	Lei Indonézia sira 23/1977, 6/1989, 6/1992		MD, MJ	
Asosiasaun no Institutu sira	Dekretu-Lei 5/2005 (Ago 3)		MD, MJ	
Kámara Komérsiu			MD, MJ	
Mediasaun Komérsial			MJ	
Asosiasaun Bar			MJ	

<b>Taxasaun no Finansas</b>				
Taxasaun Jeral	Regulamentu 2000/18 (Jul 1), no Direktiva sira 2001/1 (Jan 23) no 2001/2 (Mar 31). Lei 5/2002 (Sep 20)		MPF	Presiza harmonizasaun entre regulamentu sira UNTAET nian no regulamentu sira seluk
Taxa no alfândega	UNTAET Regulation 2000/18 (1 Jul), Direktiva sira 2001/1 (23 Jan) no 2001/2 (31 Mar). Lei 5/2002 (20 Set)		MPF	Presiza harmonizasaun entre regulamentu sira UNTAET nian no regulamentu sira seluk
Taxasaun ba sektor minarai, lisensa no oferta sira	Leis 3/2003 no 4/2003 (1 Jul), 8/2005 no 9/2005 (3 Ago), no 13/2005 (2 Set). Dekretu-Lei 7/2005 (18 Out)		MPF	
Bankáriu	UNTAET Regulamentu sira 2000/5 (20 Jan), 2000/8 (25 Fev) no 2001/30 (30 Nov).	Instrusaun sira hosi BPA	MPF, BPA,	
Garantia, Asuransi no Arrendamentu			MJ	Auzénsia instrumentu prinsipal sira ne'e sai sasatan boot ida atu haluan sektor

				finanseiru
Seguros/asuransi	Lei 6/2005 (6 Jul)		BPA	
Kontabilidade no Auditoria			MPF	La iha <i>chart of accounts</i> autorizadu no la iha akreditasaun ba kontabilista no auditor sira
<b>Traballu no Seguransa Sosial</b>				
Kódigu Traballu			MLS	
Regime Seguransa sosial			MLS	
<b>Rai</b>				
Arrendamentu Propriedade Estadu nian	Lei 1/2003 (10 Mar), Dekretu-Lei 19/2004 (29 Dez)		MJ	
Arrendamentu Rai entre parte privadu sira	Lei 12/2005 (2 Set)		MJ	
Definisaun Proprietáriu Rai Estadu nian			MJ	
Definisaun Zona sira ba Indústria, agrikultura no área urbanu sira			MJ	
Rejistu Rai no Propriedade			MJ	Lejislasaun rai barak mak ramata ka hakerek ona. Lei prinsipal sira hein aprovasaun hosi CoM. Sasatan kapasidade boot
<b>Lisensiamentu no Sertifikasaun</b>				
Piskas	Dekretu-Lei 6/2004 (21 Abr), Dekretu 5/2004 (28 Jul),	Instrusaun implementasaun oi-oin	MAFF	

	Lei 12/2004 (29 Dez), Dekretu 2/2005 (6 Jul), Dekretu 3/2005 (6 Jul), no Dekretu-Lei 4/2005 (20 Jul)			
Ajénsia Pagamentu Alfandegáriu sira	Dekretu-Lei 15/2005 (28 Dez)		MAFF	
Meiu Ambiente	Lei Indonézia 1977/23	Regulamentu sira Indonézia nian 1969/32 no 1993/51	MD	
Transporte Rai no Tasi	Dekretu-Leis 4/2003 (10 Mar) no 18/2003 (8 Out)		MTC, PA	
Transporte Aéreo			CAA	
Tarifa portu	Dekretu-Lei 19/2003 (8 Out)		MTC, PA	
Korreiu no Telekomunikasaun	Dekretu-Leis 11/2003 29 (Jul) no 17/2004 (3 Nov)		MTC	
Saúde no Aimoruk	Dekretu-Lei 12/2004 (26 Maiu), Lei 10/2004 (6 Out) no Dekretu-Lei 18/2004 (1 Dez)	Instrusaun Ministerial oi-oin		
Obras Públikas no Aprovizionamentu	Dekretu-Leis 10/2005, 11/2005 no 12/2005 (21 Nov)		MPW	

## Aneksu 2: Konkluziun sira hosi Halo Negósiu/Doing Business Banku Mundial nian ba Timor-Leste no Nasaun Komparador sira

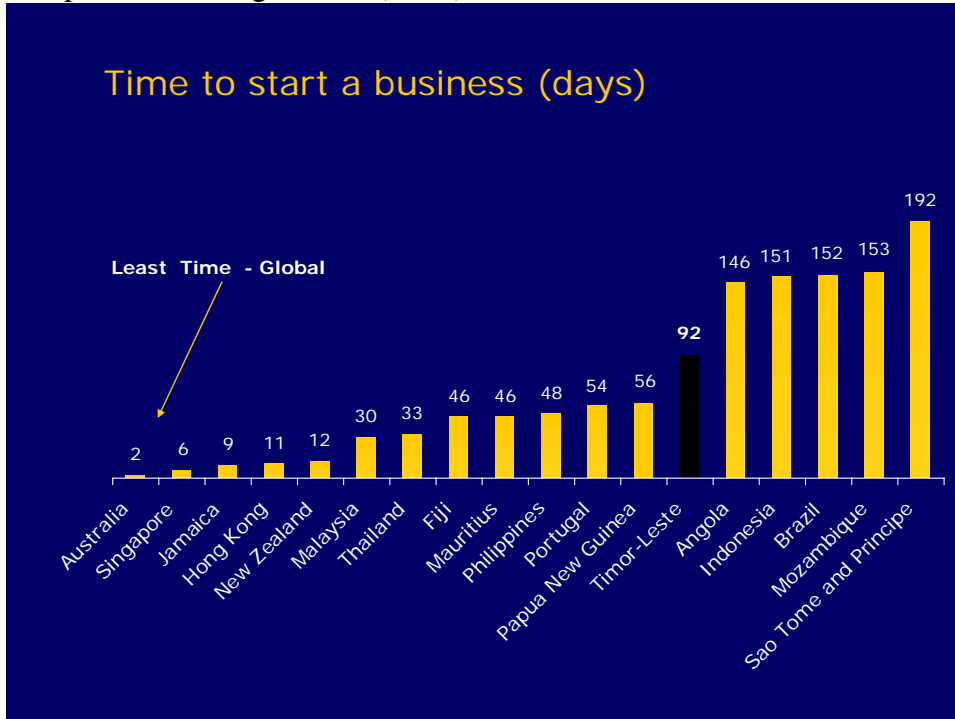
### Rezumu Indikador sira nian-Janeiru 2005

#### Timor-Leste

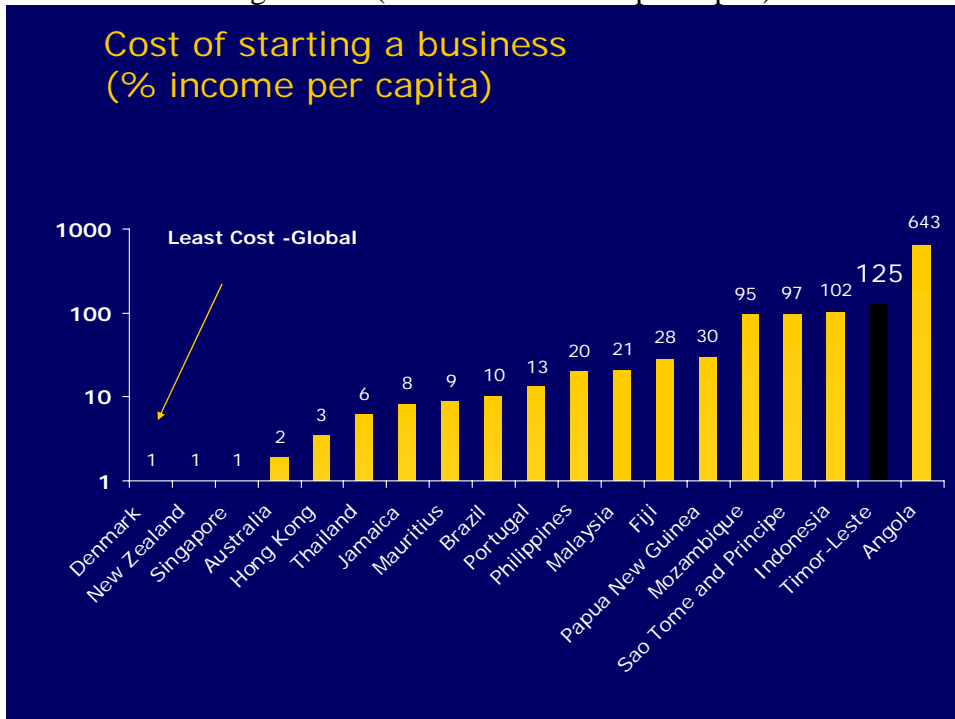
Fonte: Baze de Dadus *Doing Business*

Karateristika Ekonómika		Hahú Negósiu ida	
Rendimentu per kapita (US\$)	550	Númeru prosedimentu	10
Poplasaun	0.90	Tempu (loron)	92
Rejiaun	Azia Leste no Pasifiku	Kustu (% hosi rendimentu per kapita)	125.4
Ekonomia	Rendimentu kiik	Kapital mínimu (% hosi rendimentu per kapita)	909.1
Fasilidade atu halo negósiu (klasifikasaun)	142	Fasilidade atu hahú negósiu ida (klasifikasaun)	141
Rekruta no despede traballador		Komérsiu Entre Fronteiras	
Índeks difikuldade atu rekruta (0-100)	0.7	Domumentu sira ba exportasaun (númeru)	6
Índeks Rijiditas oras nian (0-100)	20	Asinatura mak presiza atu exporta (númeru)	9
Índeks difikuldade atu despede/PHK (0-100)	50	Tempu atu exporta (loron)	32
Índeks rijiditas empregu (0-100)	46	Domumentu mak presiza atu importa (númeru)	11
Kustu rekrutamentu (% hosi saláriu)	0	Asinatura mak presiza atu importa (númeru)	12
Kustu despedida/PHK (semana servisu)	21.2	Tempu mak presiza atu importa (loron)	37
Fasilidade atu rekruta no despede (klasifikasaun)	50	Fasilidade atu halo komérsiu entre fronteira (klasf.)	74
Rejistu Propriedade		Implementasaun Kontratu	
Prosedimentu (númeru)	7	Prosedimentu (númeru)	69
Tempu (loron)	71	Tempu (loron)	990
Kustu (% hosi valor propriedade nian)	10.0	Kustu (% hosi tusan)	183.1
Fasilidade atu rejista propriedade (klasifikasaun)	125	Fasilidade implementa kontratu sira (klasifikasaun)	155
Trata lisença sira		Selu Taxa	
Prosedimentu (númeru)	24	Pagamentu (númeru)	15
Tempu (loron)	192	Tempu (oras per tinan)	640
Kustu (% hosi valor propriedade nian)	51.2	Total taxa mak tenki selu (% hosi lukru brutu)	34.9
Fasilidade atu trata lisença sira (klasifikasaun)	74	Fasilidade atu selu taxa (klasifikasaun)	55
Protesaun ba investidor sira		Hetan Kréditu	
Índeks extensaun abertura nian (0-10)	7	Índeks poténsia direitu legal (0-10)	3
Índeks responsabilidade diretor nian (0-10)	1	Índeks detalles informasaun kréditu (0-0)	0
Índeks fasilidade shareholder suits (0-10)	3	Kobertura rejistu públiku (% hosi adultu sira)	0.0
Índeks poténsia protesaun ba investidor (0-10)	3.7	Kobertura ajénsia privadu (% hosi adultu sira)	0.0
Fasilidade atu proteje investidor sira (klasifikasaun)	127	Fasilidade atu hetan kréditu (klasifikasaun)	150
Taka Negósiu ida			
Tempu (tinan)	La pratika		
Kustu (% hosi estate)	La pratika		
taxa rekuperasaun (séntimu hosi dollar)	0.0		
Fasilidade atu taka negósiu ida (klasifikasaun)	154		

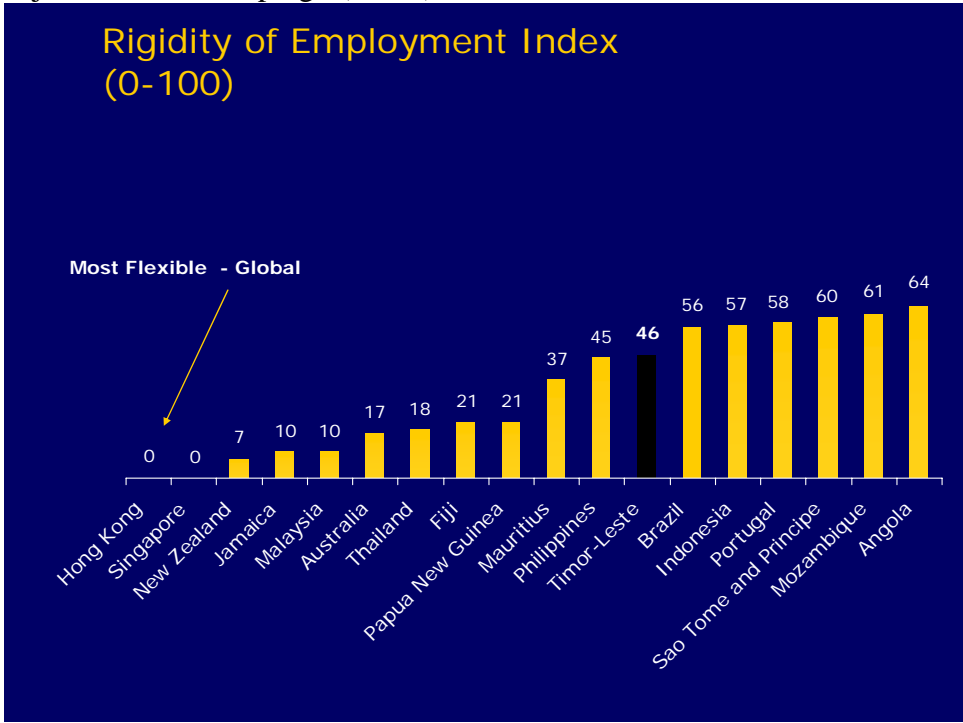
Tempu atu hahú negósiu ida (loron)



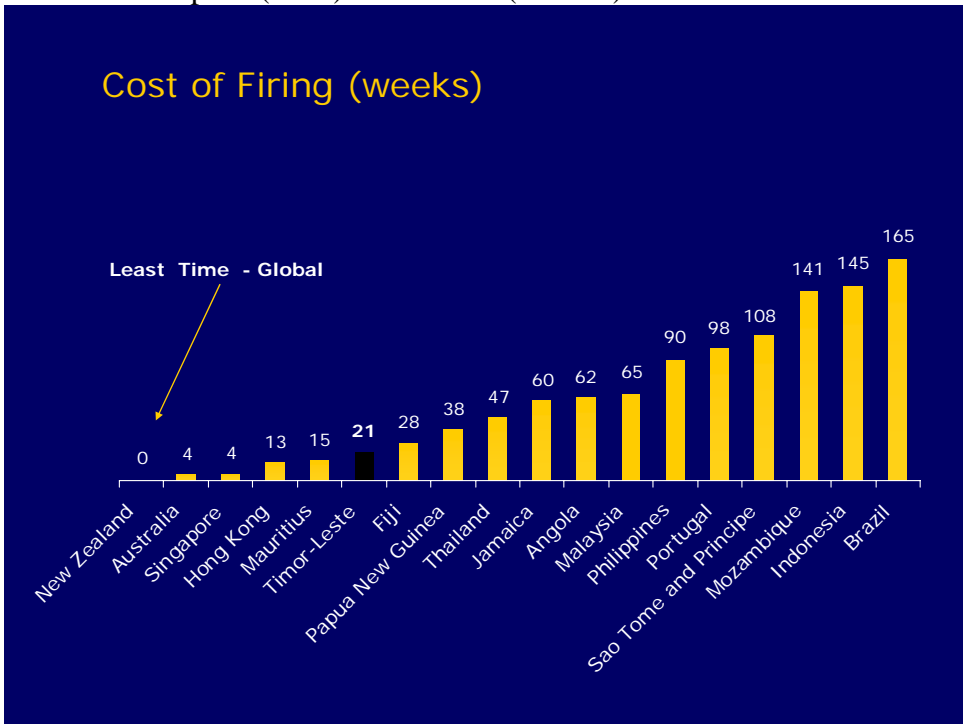
Kustus atu hahú negósiu ida (% hosi rendimentu per kapita)



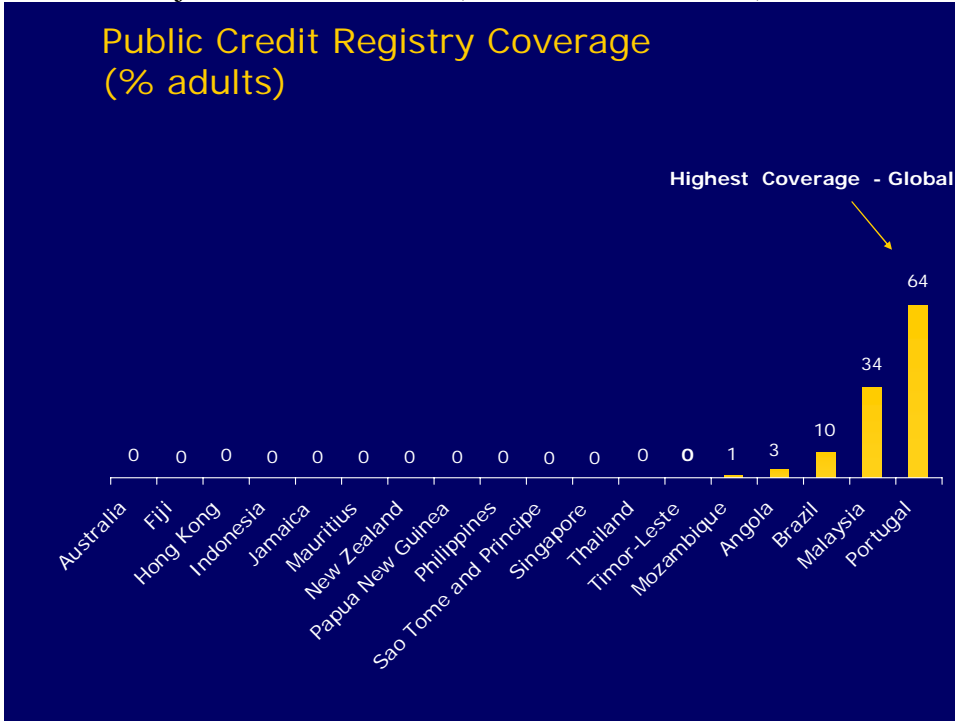
Rijiditas Indeks Empregu (0-100)



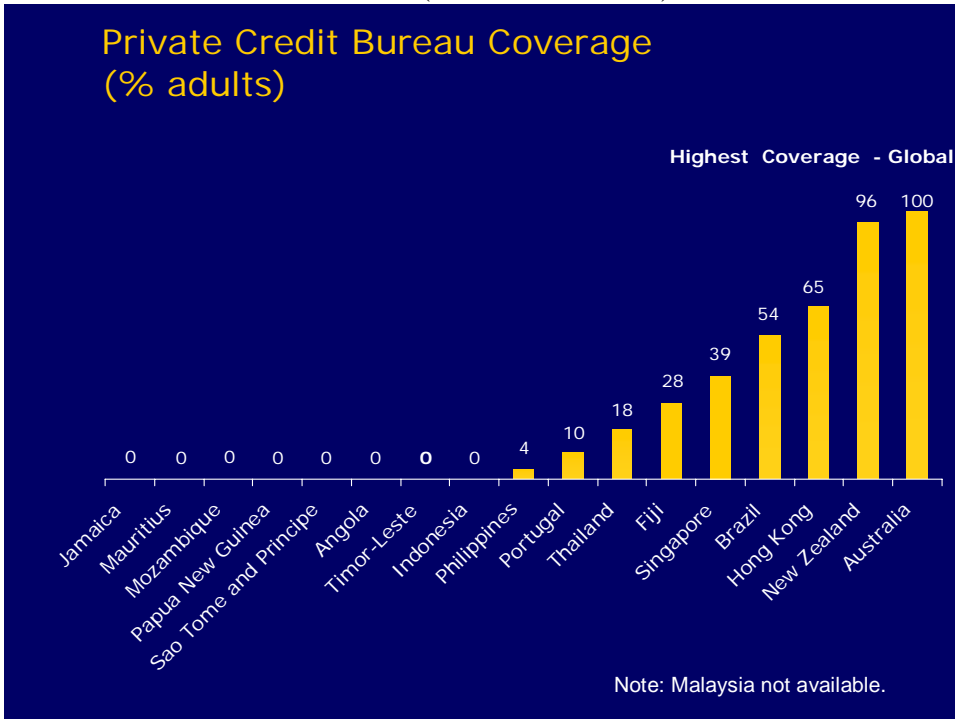
Kustus atu despede (PHK) funsióariu (semana)



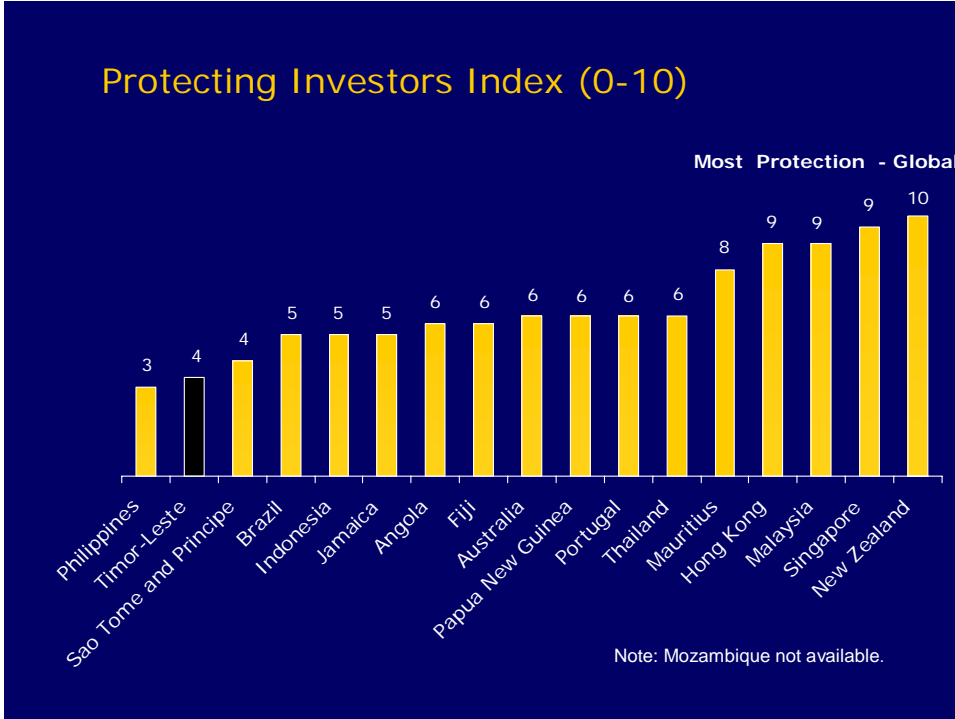
Kobertura Rejistu Kréditu Públiku (% hosi ema adultu sira)



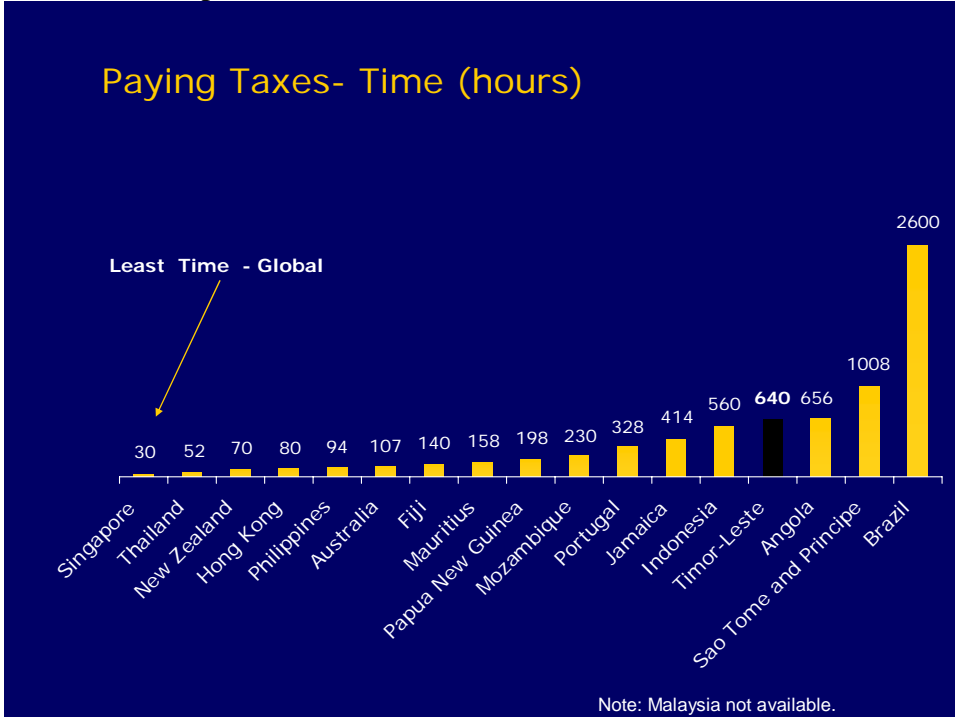
Kobertura Biro Kréditu Privadu (% hosi adultu sira)



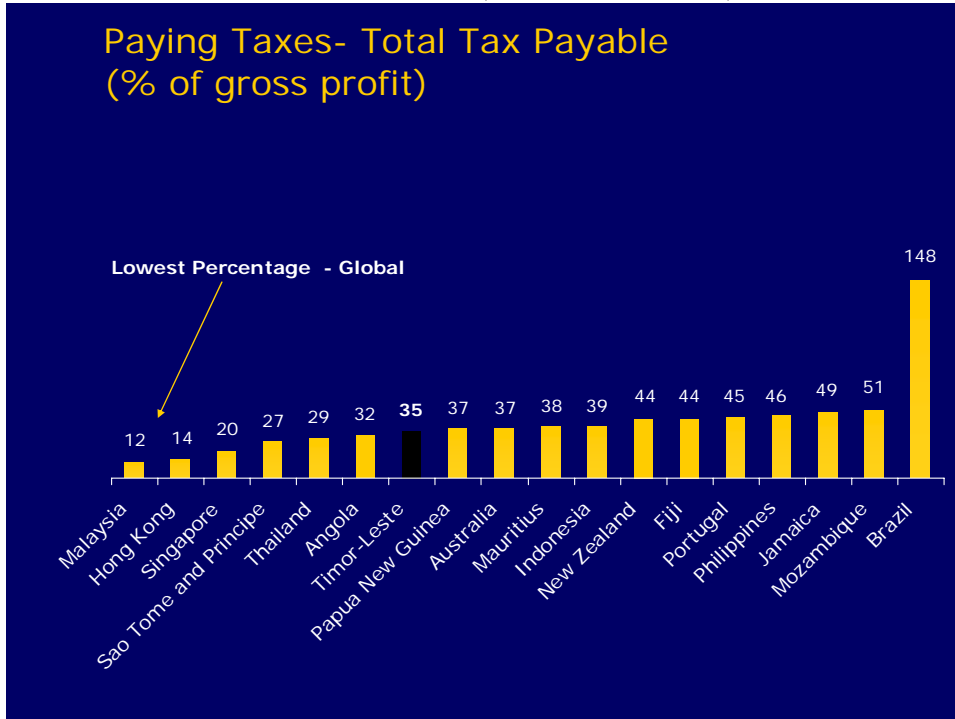
Indeks Protesaun ba Investidor sira (0-100)



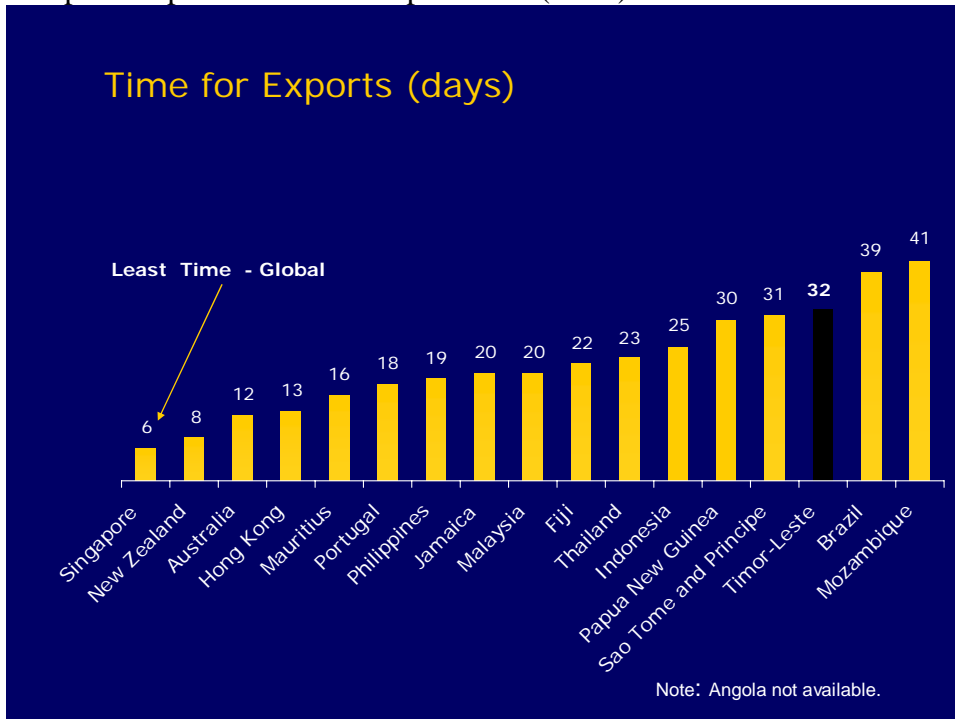
Selu Taxa-Tempu (oras)



Selu Taxa-Total taxa mak tenki selu (% hosi lukru brutu)

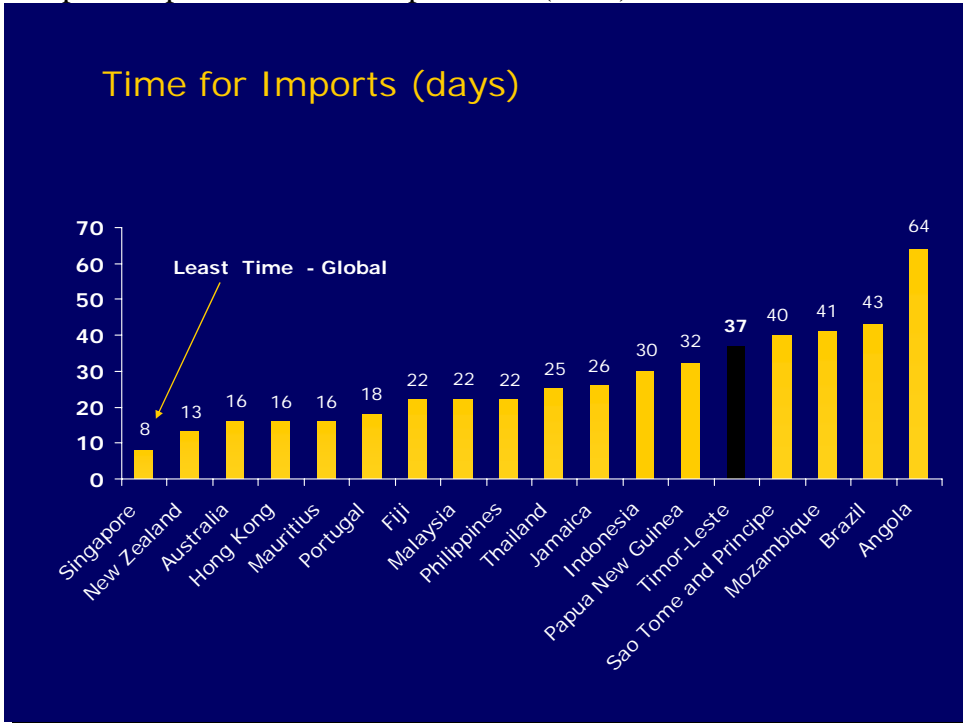


Tempu mak prezisa atu halo exportasaun (loron)



Nota: Angola la tama

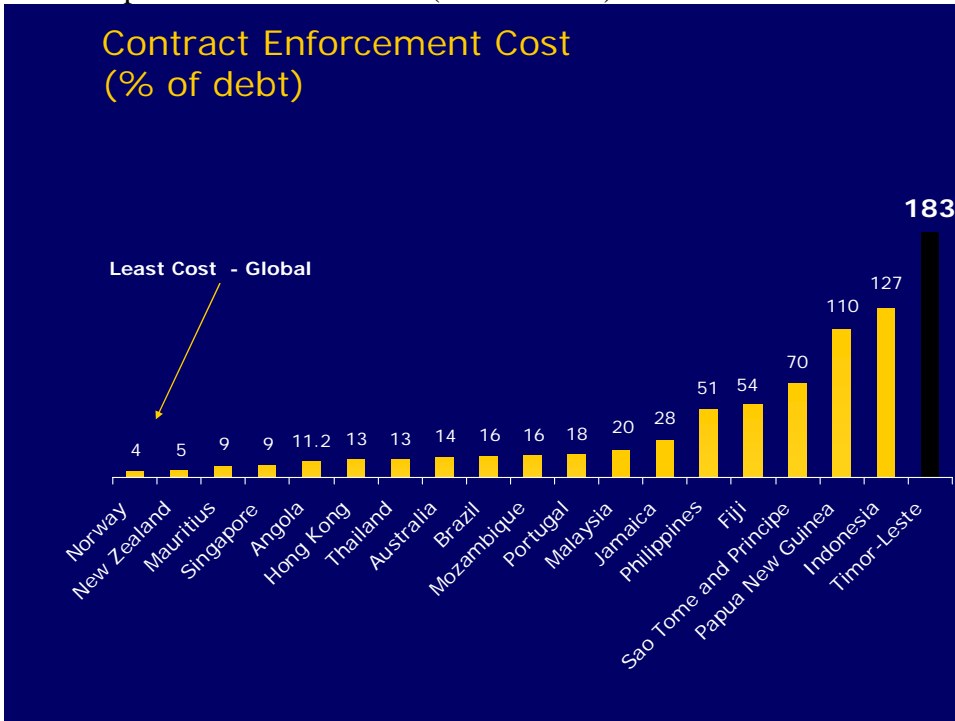
Tempu mak preziza atu halo importasaun (loron)



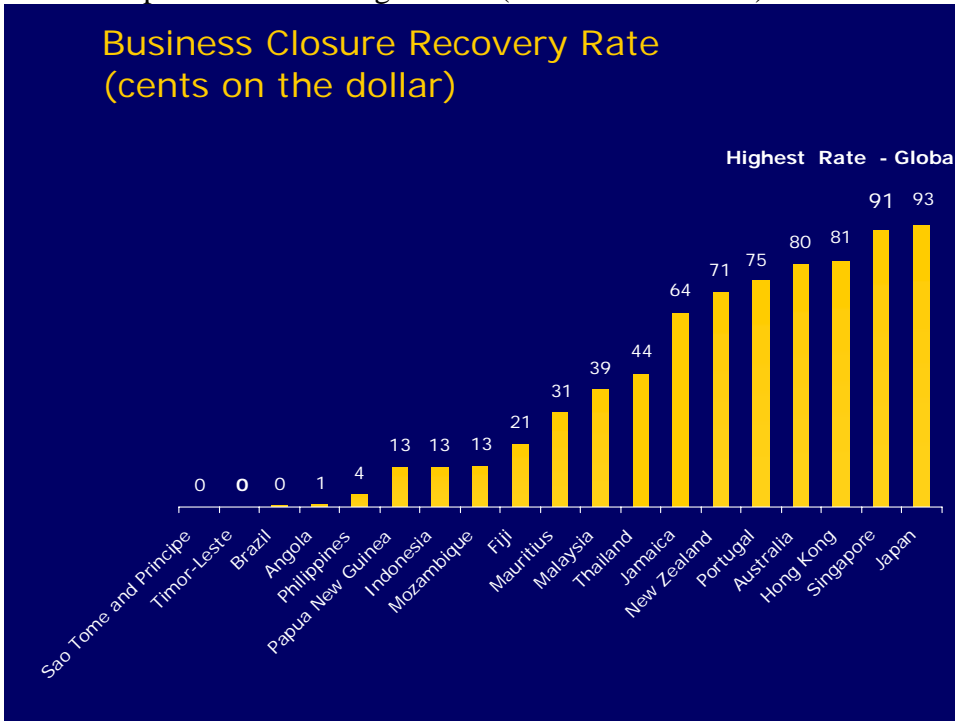
Tempu atu Implementa Kontratu (loron)



Kustu Implementasaun Kontratu (% hosi tusan)



Taxa Rekuperasaun Taka Negósiu ida (séntimu hosi dollar)



## Hahú Negósiu ida - Timor-Leste (2005)

### KOMPAÑIA STANDAR

*Forma Legal* Kompañia Privadu Limitadu  
*Rekizitu konabá Kapital Mínimu:* US\$5,000  
*Sidade:* Dili

### Rekizitu konabá Rejistu:

#### Prosedimentu 1: Verifika keunikan naran kompañia nian

*Tempu atu kompleta:* loraon 1  
*Kustu atu kompleta:* US\$15  
*Komentáriu*

#### Prosedimentu 2: Depozita kapital inisial no hetan prova depóritu nian

*Tempu atu kompleta:* loraon 1  
*Kustu atu kompleta:* la selu  
*Komentáriu* Presiza besik US\$10 ba halo kópia no transporte

#### Prosedimentu 3: Hatama estatutu kompañia nian iha Ministériu Justisa

*Tempu atu kompleta:* loraon 5  
*Kustu atu kompleta:* la selu  
*Komentáriu*

#### Prosedimentu 4: Tau naran iha Rejistu Komersial - Ministériu Dezenvolvimentu

*Tempu atu kompleta:* loraon 10  
*Kustu atu kompleta:* US\$100  
*Komentáriu*

#### Prosedimentu 5: Selu osan rejistu nian

*Tempu atu kompleta:* loraon 2  
*Kustu atu kompleta:* inklui ona iha prosedimentu 4  
*Komentáriu* Osan rejistu nian selu iha banku ida nebé governu hatudu (BNU Timor-Leste)

#### Prosedimentu 6: Hetan aprovasaun hosi Ministériu Saúde, Departamentu Ambiente no Seguransa Sosial

*Tempu atu kompleta:* loraon 25  
*Kustu atu kompleta:* US\$200  
*Komentáriu*

**Prosedimentu 7: Hetan aprovasaun hosi Departamentu Terras e Propriedades**

*Tempu atu kompleta:* loraon 10

*Kustu atu kompleta:*

*Komentáriu*

**Prosedimentu 8: Halo rekerimentu ba númeru identifíkasaun taxa (TIN)**

*Tempu atu kompleta:* loraon 2

*Kustu atu kompleta:* la selu

*Komentáriu:* Presiza sertifikadu rejistu negósiu no kartaun identifíkasaun. TIN mak úniku númeru. identifíkasaun taxa mesak ida deit ba taxa oi-oin. Servisus Reseitas Timor-Leste (ETRS) sei hasai formuláriu pagamentu taxa ida. Pagamentu sira hei halo ba banku dezinadu ka autorizadu ida

**Prosedimentu 9: Hatama rekerimentu ba lisensa negósiu**

*Tempu atu kompleta:* loraon 35

*Kustu atu kompleta:* US\$300

*Komentáriu* Ministériu ida-ida mak sei hasai lisensa ne'e (depende ba sektor)

**Prosedimentu 10: Halo karimbu kompañia nian**

*Tempu atu kompleta:* loraon 1

*Kustu atu kompleta:* US\$10

*Komentáriu*

## Projetu Armazén - Timor Leste

Data: Janeiro 2005

Sidade: Dili

### Rekizitu no Prosedimentu Regulador nian sira

#### Prosedimentu 1: Hetan kondisaun dezeńu lubuk ida ho mapa plot hosi Ministériu Obras Públicas

**Tempu atu kompleta:** lora 2

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

#### Prosedimentu 2: Depozita kapital inisial no hetan prova depóztu nian

**Tempu atu kompleta:** lora 7

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

#### Prosedimentu 3: Hatama estatutu kompañia nian iha Ministériu Justisa

**Tempu atu kompleta:** lora 2

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

#### Prosedimentu 4: Tau naran iha Rejistu Komersial - Ministériu Dezenvolvimentu

**Tempu atu kompleta:** lora 2

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

#### Prosedimentu 5: Selu osan rejistu nian

**Tempu atu kompleta:** lora 2

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

#### Prosedimentu 6: Hetan aprovasaun hosi Ministériu Saúde, Departamentu Ambiente no Seguransa Sosial

**Tempu atu kompleta:** lora 2

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 7: Hetan avaliasaun impaktu ambiental**

**Tempu atu kompleta:** loraon 20

**Kustu atu kompleta:** US\$120

**Komentáriu**

**Prosedimentu 8: Hetan aprovasaun hosi departamentu bee no saneamentu**

**Tempu atu kompleta:** loraon 20

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 9: Hetan aprovasaun hosi Timor Telecom**

**Tempu atu kompleta:** loraon 4

**Kustu atu kompleta:** USD 35

**Komentáriu**

**Prosedimentu 10: Hetan aprovasaun hosi Eletricidade de Timor Leste**

**Tempu atu kompleta:** loraon 4

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 11: Hetan lisensa harí uma**

**Tempu atu kompleta:** loraon 10

**Kustu atu kompleta:** TPE 30

**Komentáriu**

**Prosedimentu 12: Fo hatene autoridade municipal konabá hahú konstrusaun**

**Tempu atu kompleta:** loraon 1

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 13: Simu inspesaun servisu exkavasaun**

**Tempu atu kompleta:** loraon 1

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 14: Simu inspesaun servisu aliserse**

**Tempu atu kompleta:** loraon 1

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 15: Simu inspesaun servisu simentu-armadu**

**Tempu atu kompleta:** loraon 1

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 16: Simu inspesaun mão de obra**

**Tempu atu kompleta:** loraon 1

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 17: Hetan aprovasaun too projetu ramata hosi obras públikas no munisipiu**

**Tempu atu kompleta:** loraon 2

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 18: Simu inspesaun mão de obra (2)**

**Tempu atu kompleta:** loraon 1

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 19: Simu inspesaun final**

**Tempu atu kompleta:** loraon 1

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 20: Hetan ligasaun bee no lixu**

**Tempu atu kompleta:** loraon 45

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 21: Hetan ligasaun enerjia elétrika**

**Tempu atu kompleta:** Ioron 40

**Kustu atu kompleta:** US\$60

**Komentáriu**

**Prosedimentu 22: Hetan ligasaun telefone**

**Tempu atu kompleta:** Ioron 10

**Kustu atu kompleta:** USD95

**Komentáriu**

**Prosedimentu 23: Hetan aprosaun ramata konstrusaun hosi departamentu enjeñaria**

**Tempu atu kompleta:** Ioron 10

**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

**Prosedimentu 24: Hetan sertifikadu hosi inspesaun elétrika**

**Tempu atu kompleta:** Ioron 3

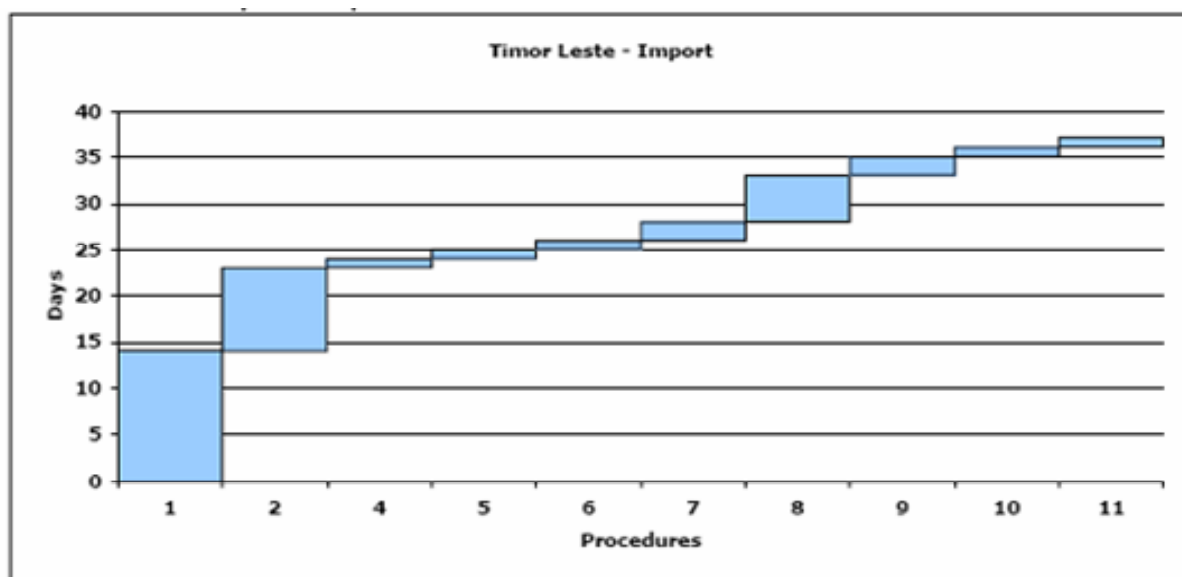
**Kustu atu kompleta:** la selu

**Komentáriu**

## Timor Leste (2005) - Importasaun

Natureza Prosedimentu nian	Númeru Prosedimentu	Durasaun (loron)
Halo ramata kompra	1	14
Halibur no prosesa dokumentu sira ba importasaun	2	9
Prosesu sira molok sasán too	3	1
Tempu nebé roo tenki hein atu atraka/tama portu	4	1
Atraka no hatún sasán	5	1
Atividade manuzeamentu terminal	6	2
Inspesaun no aprovasan alfândega	7	5
Kontrolé tékniku, saúde no karantina	8	2
Prosesu sira seluk tan iha área portu/terminal	9	1
Buka transporte	10	1
Transporte ba destinu final iha interior	11*	1

\* halo hamutuk ho prosedimentu ida uluk



## TIMOR-LESTE - DOKUMENTUS

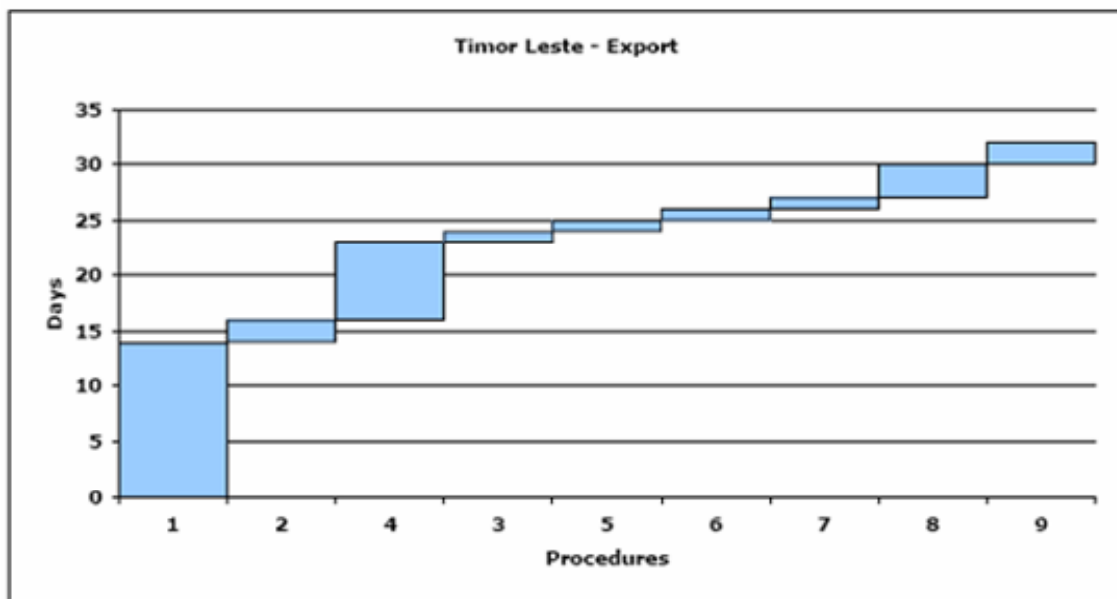
### Importasaun

Formuláriu Deklarasaun Impotasaun  
 Bill of Lading  
 Faktura komersial  
 Lista Embalajen  
 Notisira chegada roo  
 Manifestu kargu  
 Planu Armazenamentu  
 Orden foti sasán  
 Resibu pagamentu Terminal  
 Formuláriu despacho kargu alfandega  
 Resibu permutasaun ekipamentu

## Timor-Leste (2005) - Importasaun

Natureza Prosedimentu	Número	
	Prosedimentu	Durasau (loron)
Ramata kontratu faan sasán no asegura karta kréditu	1	14
Falun sasán	2	2
Halibur no prosesa dokumentu sira	3	7
Buka transporte, hein atu foti no tula iha transportador lokal	4	1
Transporte hosi interior ba portu karregamentu	5	1
Atividade manuzeamentu terminal	6	1
Hein atu tula kontainer iha roo	7	1
Inspesau no aprovasau alfândega	8	3
Kontrolé tékniku, saúde, karantina *	9	2

\* halo hamutuk ho prosedimentu ida uluk



## TIMOR-LESTE - DOKUMENTUS

### Exportasaun

Formuláriu Deklarasaun Exportasaun Alfândega  
 Bill of Lading  
 Faktura Komersial  
 Padraun Tékniku/Sertifikadu Saúde  
 Lista Embalajen  
 Relatóriu Permutasaun Ekipamentu

**Timor-Leste nia ambiente negósiu kuaze kompostu tomak hosi empreza familia kiik sira:**

- Pursentu 80 hosi mão de obra servisu iha empreza familia nian sira;
- Pursentu 33 hosi populasaun halo negósiu iha ekonomia osan nia liur;
- Ema nain 16,000 tama iha mão-de-obra tina-tinan maiske iha deit traballador saláriadu nain 40,000 iha sektor privadu;<sup>2</sup>
- Pursentu 73 hosi empreza<sup>3</sup> formal urbanu sira no besik empreza urbanu informal<sup>4</sup> hotu-hotu iha traballador kuran hosi nain 10;<sup>5</sup>
- Empreza barak liu mak hetan kapital hahú negósiu hosi rekursu pesoal ka familia nian;
- Pursentu 45 hosi empreza formal no besik pursentu 90 hosi empreza informal urbanu sira iha rendimentu kuran hosi USD 5,000 tinan ida;
- Investidor estranjeiru sira hatudu ona interese iha Timor-Leste maibé too orasné foin iha investimentu uitoan deit mak materializa no empreza balun nebé harí uluk liu hapara tihaona sira-nia operasaun sira.

**Timor-Leste: Populasaun, emregu no atividade ekonómika**

Sensus Timor-Leste, nebé hahú iha fulan Abril 2006, hatudu taxa dezenpregu nasional ida hamutuk pursentu 7.2. Taxa dezenpregu ne'e sukat tiha nudar: "proporsaun hosi mão de obra (la hatama sektor subsisténsia), nebé la servisu lukrativamente no buka servisu ativamente."<sup>6</sup> Hosi ema adultu 520,265 (ema sira ho otas tinan sanulu resin lima ka boot liu) iha Timor-Leste, pursentu 60.2 (adultu 314,222 ) mak tama iha mão de obra laran. Mão de obra adultu ne'e fahe liu-liu entre agrikultura subsisténsia (pursentu 76), emregu<sup>7</sup> rasik (pursentu sanulu) no sektor privadu (pursentu tolu). Grupu tolu ne'e reprezenta 46, ida-ida pursentu nen no rua hosi populasaun adultu.

Taxa dezenpregu aas tebe-tebes bainhira sira hatama mos ema sira mak sub-okupadu, nebé define tiha nudar ema sira mak servisu maibé la iha kbiit atu hetan nesesidade báziku sira ba ema ne'e rasik ka ni-nia familia, nebé Avaliasaun Kiak Timor-Leste halo (Banku Mundial, 2003). Iha área urbanu sira, liu-liu Dili no Baucau, traballador sira hasoru taxa dezenpregu aas liu hamutuk 20 pursentu. Iha área rural sira, dezenpregu kiik liu, besik pursentu hat no produtividade kiik.

**Sektor formal**

---

<sup>2</sup> Sektor privadu define tiha nudar "ema sira mak halao atividade iha industria orientadu ba merkadu sira, atu hetan lukru."

<sup>3</sup> Empreza formal sira define tiha iha Apendiks ne'e nudar ema sira mak rejista iha Unidade Rejistu Negósiu (BRU) iha Ministériu Dezenvolvimentu.

<sup>4</sup> Empreza informal sira define tiha nudar "empreza sira nebé halao atividade sira atu hetan lukru nebé la rejista tuir lei"

<sup>5</sup> Empreza boot sira define tiha nudar firma sira nebé iha emregadu nain atus ida ka liu; empreza médiu sira iha emregadu 20-99; empreza kiik iha emregadu 6-19; no empreza mikro iha emregadu 1-5.

<sup>6</sup> Sensus Populasaun no Uma Timor-Leste, (2006), p. 38.

<sup>7</sup> Emregadu-rasik define tiha nudar: "ema sira nebé halao sira-nia empreza independente sira, rekruta ka la rekruta emregadu sira. Inklui mos ema sira nebé halao rasik sira-nia negósiu."

Falta dados atuais no akurát barak atu halo perfil kompletu ba sektor privadu (formal no informal). Nudar imajen jeral ida, Timor-Leste nia ekonomia prinsipal mak agraria no ema empregadu-rasik sira mak domina.

Empreza formal sira define tiha iha Apendíse ne'e nudar ema/empreza sira nebé rejistadu iha Unidade Rejistu Negósiu (BRU) iha Ministériu Dezenvolvimentu. Tanba ne'e mapa empreza formal sira nebé apresenta iha ne'e bazeia ba rejistu sira nebé halo ona iha BRU desde restaurasaun independénsia iha 2002 iha lejislasaun UNTAET ida uluk nia okos. Iha lejislasaun ne'e nia okos re-rejistu anual obrigatóriu. La iha dados atu determina taxa/tingkat ihanebé negósiu sira hakás'an atu moris, maibé estimativa sira hosi BRU hatudu katak besik pursentu 30 hosi negósiu sira hafoun tihaona sira-nia lisensa tina-tinan. Empreza sira seluk hapara tiha operasaun sira ka funsiona hikas informalmente. Tabela A.1 hatudu mapa negósiu rejistadu sira tuir distritu no atividade sektor.

**Tabela A.1: Negósiu Formal/Rejistadu iha Timor-Leste 2002-2006**

Industria/Sektor	Dili	Baucau	Lautem	Aileu	Ainaro	Maliana	Suai	Ermera	Liquica	Manatutu	Same	Oecusse	Viqueque
Agricultura & relasionadu	51	14	3	2	5	6	2	17	4	14	3	2	3
Manufaktur	64	4	1	4	3	1	1	9	3	6	2	1	3
Minas/quarrying	1												
Eletridade/gas/bee	34	2				2		1			1		1
Konstrusaun	316	12	3	4	3	4	6	5	4	14	13	15	14
Venda Manutensaun & Reparasaun	91	9	3	5	3	3	3	4	2	9	6	6	3
Komérsiu Grosaria	678	22	5	7	12	54	19	3	6	8	18	19	13
Retallu	994	90	42	16	7	19	37	129	46	3	3	16	4
Servisu/Jasa	146	13	2	2	4	18	64	9	5	7	4	9	7
Hotel, restaurante	134	13	4	11	6	17	7	6	6	9	4	16	6
Transporte, Armazenamentu & Komunikaun	191	6	3	3	1	9	3	1	6	4	3	4	2
Finansas no servisu negósiu	58	13	2	4	3	8	11	4	2	7	3	4	5
Saúde	13	2	1	1	2	1		2	1	1	1	1	1
Edukasaun	14	1										1	
Servisu/Jasa Komunitade sira seluk	16	3	4	3	2	2	1	3	4	1	2	4	3
Seluk	24	6	2	4	6	3	3	7	1	2	4	6	7
<b>Total</b>	<b>2,825</b>	<b>210</b>	<b>75</b>	<b>66</b>	<b>57</b>	<b>147</b>	<b>157</b>	<b>200</b>	<b>90</b>	<b>85</b>	<b>67</b>	<b>104</b>	<b>72</b>

Fonte: Estimativa autor nian bazeia ba dados BRU nian ba 2004 no 2005

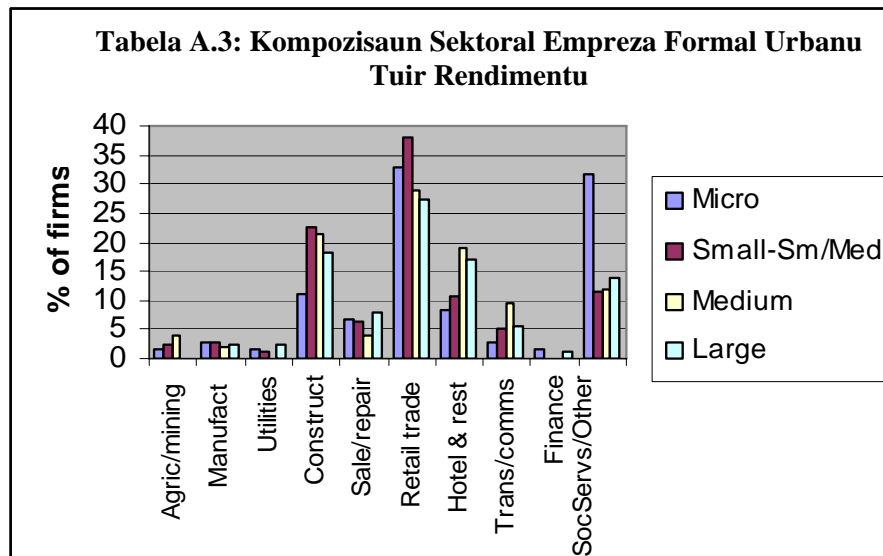
Estudu Basar Empregu Timor-Leste /*Timor-Leste Urban Labor Market Survey (ULMS)*<sup>8</sup> nebé halao iha tinan 2004 hatudu katak empreza urbanu sira, maiske formal, kiik tebe-tebes. Tabela A.2 iha kraik hatudu katak besik pursentu 75 hosi empreza formal sira iha traballador kuran hosi nain 10, besik pursentu ruanulu foo servisu ba ema nain 10-20, no liu uitoan hosi pursentu walu mak iha traballador liu nain ruanulu. Nuné, empreza formal barak hanesan duni ho definisaun internasional konabá empreza mikro sira no balun bele konsidera nudar empreza kiik. Proporsaun kiik tebe-tebes ida bele hatama iha kategoria empreza boot ka natón/médiu. Diferensa sira iha tamañu empreza nian reflète mos iha kapital atu hahú negósiu. Tuir Conroy (2006), um-kuartu hosi empreza formal, no pursentu 90 hosi empreza informal sira iha kapital hahú negósiu nebé kuran hosi USD 100.

**Tabela A.2: Distribuisaun Traballador sira iha Empreza Formal sira**

Númeru Traballador sira	Persentajen Empreza Formal sira
Kuran hosi 10	72.4
10 ba 20	19.1
21-50	6.7
51-100	1.4
Liu 100	0.4
Total	100

Fonte: ULMS Urban Enterprises Survey, 2004.

Empreza formal sira barak liu mak konsentradu iha komérsiu retallu, konstrusaun no hotel no restaurante sira (haré Tabela A.3). Konsentrasaun sektoral ne'e kiik liu iha empreza mikro sira no empreza boot sira du ke iha empreza kiik no médiu sira.



Fonte: Estudu Empreza Urbanu ULMS nian / ULMS Urban Enterprise Survey, 2004.

<sup>8</sup> Banku Mundial, (2005), "Enterprises, Workers and Skills in Urban Timor-Leste"

Fokus jeográfiku atividade sektor privadu nian mak Dili, ho konsentrasaun ruma iha kapital/ibukota distritu sira seluk, liu-liu Baucau. Ne'e nudar kazu ida mos ba atividade sira iha sektor informal.

Negósiu barak iha Timor-Leste mak pertense ba no ema railaran mak halao, maibé iha mos proprietáriu estranjeiru sira. Proprietáriu estranjeiru barak liu mak mai hosi nasaun Azia sira seluk no Australia. Magnitude/ukuran investimentu estranjeiru sira ne'e balun boot no relatif ba tamañu kiik ekonomia nian. Hosi kedas 2002, kompañia estranjeiru boot liu sira investe ona hamutuk tokon ruanulu iha kompañia sira iha sektor oi-oin, hanesan kafé, konstrusaun sivil, hotel no peska. La ida dadus konabá rendimentu hosi investimentu estranjeiru sira.

### **Sektor Informal**

Maiske iha informasaun koerente uitoan konabá sektor informal, tuir observasaun sira autor nian, empreza informal sira kuaze hotu-hotu mak empreza komérsiu kiik sira – nebé halao negósiu hosi uma no kios dalan-ibun sira hanesan vendedor sira, vendedor lao-rai/ambulante no loja reparasaun kiik sira. Venda/penjualan surplus produtu agrikola hosi agrikultor subsisténsia sira, tunu paun no faan tais (hena soru tradisional) mos apresenta nudar parte hosi atividade ekonomika informal, maibé too degrau ida kiik liu.

Sensus konfirma signifikansi agrikultura subsisténsia, no hatudu indiretamente katak atividade ekonómika barak liu no empregu mosu iha negósiu informal. Sira-nia karateristika prinsipal mak sira nudar negósiu kiik, bazeadu ba mão-de-obra familia nian, no la rejista formalmente. Sira-nia rendimentu kiik. ULMS deskobre katak hamutuk hotu, liu pursentu 85 hosi empreza informal no liu pursentu 45 hosi empreza formal sira iha rendimentu anual la too USD 5,000.

Susar atu halo estimativa lolós ida konabá número total ema mak servisu iha sektor informal tanba maioria negósiu sira la funsiona ho baze stabil ida no halao atividade ne'e hamutuk ho atividade familiar sira seluk. Iha maioria negósiu informal sira, número traballador sira nebé servisu iha tendénsia ida atu kiik no besik pursentu 50 hosi sira iha deit traballador ida.<sup>9</sup> Maibé, iha kazu negósiu informal balun ho traballador barak liu nain sanulu.<sup>10</sup>

Sensus ne'e mos dehan katak iha vendedor lurón no vendedor informal sira seluk hamutuk 4,413. Tuir estimativa kategoria negósiu ne'e hamutuk ho komérsiu kiik sira, retallu, taxi, no agrikultura subsisténsia nudar atividade ekonomika boot liu iha Timor-Leste laran tomak. Manufaktur kiik liu maibé importante, nebé kompostu liu-liu ho tunu-paun, halo mobiliáriu no soru tais (hena tradisional). Estudu ida hosi 2004 nebé Timor-Leste Institute for Development Studies (TIDS) halo estima katak iha karpintaria 107 iha nasaun laran tomak, ho konsentrasun boot ida iha Dili. Tuir ema dehan industria ne'e halo produsaun annual hamutuk USD tokon 2, no karpintaria ida bele foo servisu ba ema nain lima to sanulu.

Iha hahalok “copycat/imitador” barak, ihanebé empreza kiik sira hahú halo negósiu besik hanesan ka hanesan ho negósiu sira-nia vizinu nian, em vez bazeia ba motivu lukrativu.

<sup>9</sup> Conroy, John, (2006), “Timor-Leste: Access to Finance for Investment and Working Capital.”

<sup>10</sup> House, William, Konsultor ILO, (2001), “A study of the Potential Contribution of the Micro and Small Enterprise (Informal) Sector to the Economic Development of Timor Loro Sa'e”

Tanba negósiu nain parese bele hetan osan hosi fonte seluk no tanba iha ema barak iha umalaran atu foo servisu ba, maka lukru la'os faktor importante ida.

### **Papel asosiasaun negósiu sira no grupu advokasia sektor privadu sira nian**

Asosiasaun sira ne'e barak no kaer papel advokasia importante ida ba negósiu boot liu sira iha Timor-Leste, maibé organizadu ladiak no tau sira-nia atensaun ba asuntu sira ho baze liu-liu ba status social membru ida-ida nian.

Iha besik asosiasaun negósiu tolunulu nebé moris iha Timor-Leste. Sorinbalu hosi asosiasaun sira ne'e mak la ativu, iha sentidu halo lobi ba interese particular industria ida nian ka foo servisu/jasa sira ba sira-nia membru sira. Emprezáriu balun mak sai membru iha liu asosiasaun ida, no até iha asosiasaun sira nebé reprezenta industria sira ihanebé emprezáriu sira ne'e la ativu. Iha Abril 2006, forma tiha Forum Negósiu ida iha Assembleia Jeral ida, ihanebé asosiasaun sanulu-resin-lima mak presente. Asosiasaun sira ne'e foo apoiu advokasia ruma ba ni-nia membru sira, liu-liu empreza-membru sira nebé ema bisnis koñesidu sira mak maneja. Membru sira balun bele foo apoiu finanseiru la ofisial ba malu. La iha subskrisaun ba filiasaun esepu kontribuisaun iha forma sasán ba eventu sira, ezemplu hanesan ba Assembleia Jeral ida ikus liu.

Tabela A.4 hatudu lista asosiasaun koñesidu 26, hanesan asosiasaun sira nebé halao funsaun advokasia, no mos kámara komérsiu. Tuir estimativa asosiasaun nen hosi asosiasaun sira ne'e iha membru entre 500 no 1,000, no sira seluk iha membru uitoan liu. Kámara ne'e la ativu, la iha estatutu legal no la foo servisu esepu sira nebé asosiasaun sira foo tihaona.

**Tabela A.4: Asosiasaun Negósiu iha Timor-Leste**

No	Naran Asosiasaun Negósiu nian	Contact person (ka Prezidente)
1	ASSET Loro-Sae (Associação Nacional dos Empresários de Timor-Leste)	Óscar Lima & Francisco Belo
2	ANJET(Associação Nacional dos Jovens Empresários Timorenses)	Jorge Serrano / Rique Nelson
3	UNAPE (União Nacional das Pequenas Empresas)	Francisco da Costa C. Lay
4	ACAIT (Associação Comercial Agrícola e Industrial de Timor)	Paulo Freitas da Silva / Jaime Santos
5	AECCOP (Associação de Empresários de Construção Civil e Obras Públicas)	Júlio Alfaro
6	ABNS (Associação dos Barcos Não-Solas)	António Amaral Ximenes / Mateus Guterres
7	ATNAS (Associação Transportes Nacionais)	Franquelino da Costa Freitas
8	APETIL	Armando Ximenes
9	ASSEMBA (Associação Empresarial de Baucau)	Abraão Oliveira / Elvino J. Goncalves
10	UNETIL (União Nacional dos Empresários de Timor-Leste)	Ricardo Cardoso Nheu
11	ASSERA (Associação de Empresários Ramelau)	João Neves
12	AVR (Associação dos Veteranos da Resistência)	Aquilino Fraga Guterres / Paulo Assis
13	AER (Associação Empresários da Resistência)	Aquilino Fraga Guterres
14	CCI (Câmara de Comércio e Indústria/Kámara komérsiu)	Ricardo Cardoso Nheu
15	PUA (Port Users Association/Asosiasun Utilizador Portu)	Flarianando Coimbra / Rafael Ribeiro
16	AEC (Associação dos Empresários Chineses)	Foo Hau Kium (Akam) / Kim Tchia
17	OCEAN (Associação dos Empresários Chineses Timorenses)	Clarissa Lay
18	ACTL (Associação das Carpintarias de Timor-Leste)	Remígio de Jesus Guterres / Artur da Costa
19	Cooperativa Klibur Mata Dalam	João Alves
20	AM	Amaro da Costa
21	KSTL	José da Conceicao
22	Federacão das Cooperativas de Crédito Hanai Malu	Bonifácio Correia / Raimundo da Cruz
23	ASSELIC (Associação Empresarial de Liquica)	Salvador Serrão dos Santos
25	ASSECO (Associação Empresarial de Cova Lima)	Julio do Carmo
26	ATTL (Associação de Turismo de Timor-Leste)	Gino Favaro / Ann Turner

Fonte: Forum Negósiu, 2006.

Tuir número kompletu, asosiasaun negósiu sira nudar aktor relevante ida iha sociedade Timor-Leste, maiske sira iha tendénsia atu funsiona nudar par ka grupu familia sira em vez de asosiasaun organizadu sira. Iha iniciativa doador nian balun, hanesan USAID-DSP (USAID Desenvolvimento Setor Privado) nian, atu apoia konsolidasaun asosiasaun sira ne'e,

no asosiasaun boot liu sira balun mak interesadu iha dezenvolve liu tan sira-nia matenek atu halo advokasia.

### **Referénsia**

- Conroy, John. 2006. *“Timor-Leste: Access to Finance for Investment and Working Capital”* Prepara tiha ba Banku Mundial no Governu Timor-Leste.
- House, William J. 2001. *“A study of the Potential Contribution of the Micro and Small Enterprise (Informal) Sektor to the Economic Development of Timor Loro Sa’e.”* ILO UNDP Working Paper.
- Ministériu Dezenvolvimentu. Dadus hosi Unidade Rejistu Negósiu.
- Saldanha, Joao M, and da Silva, Henriqueta. 2004. *“Challenges for Business in East Timor, a Firm Level Analysis of the Furniture Industry.”* Timor Institute for Development Studies (TIDS).
- Timor-Leste Census of Population and Housing. 2006. [www.dne.mopf.gov.tp](http://www.dne.mopf.gov.tp)
- Banku Mundial. 2003. *“Timor-Leste Poverty Assessment, Poverty in a New Nation, Analysis for Action.”*
- Banku Mundial. 2005. *“Enterprises, Workers and Skills in Urban Timor-Leste.”*

